Premium

الإعلان

سيصبح لدينا سوء فهم

العربية ⇄ الروسية

sayuṣbiḥ ladaynā sūʾun fahim

الترجمة - المبني على الذكاء الاصطناعي

سيصبح لدينا سوء فهم

У нас будет недоразумение.

ترجمة وثيقة

لدينا سوء فهم بسيط أأنتِ من قام بالإتصال؟	У нас тут небольшое недопонимание Вы сами звонили?
أرجو ألّا يكون لدينا سوءُ فهم هنا.	Я надеюсь, что здесь не будет никаких недоразумений.
سيدي الرئيس أظن أنه لدينا سوء فهم	Мистер Президент, я думаю, мы друг друга поняли.
قد يكون من الجيد قيادة هذه المبادرة، ولكن قد ينشأ لدينا سوء فهم مع الصين، التي ترى أيضاً في الدفاع الصاروخي تهديدا خطيرا لها.	Возглавить это начинание было бы неплохо, но тогда у нас может возникнуть недопонимание с Китаем, который тоже видит в ПРО серьёзную угрозу.
الطريقة التي أرى بها الامر، كان لدينا سوء فهم، حول الخطة.وأنا لا ألومك على ذلك	Мне показалось, у нас возникло недопонимание насчет плана, и я не виню тебя за это.
هذا هو الجانب الوحيد الأكثر سوء فهم للصلاة في تجربتنا الإنسانية.	Это самый непонятый аспект молитвы в нашем человеческом опыте.
وهذا الاستنتاج قد يكون ناتجا عن سوء فهم لدور هؤلاء الاختصاصيين.	Такой вывод может быть основан на неправильном понимании их роли.
ولكنها تنطوي كذلك على إمكانية إثارة سوء الفهم بين الحضارات.	Но он также может привести к разногласиям между цивилизациями.
مشكلة ماكس هي سوء فهم الاستعارات والكلمات الكبيرة.	Макс часто неправильно понимает метафоры и сложные слова.
تافه وسوء الفهم يؤدي إلى صراعات لا داعي لها والشعور بالوحدة.	Мелкие и недоразумения приводят к ненужным конфликтам и одиночеству.
هذا ليس أكثر من أسطورة غبية ووهم من سوء فهم لهذه القضية.	Это не более чем глупый миф и заблуждение от непонимания вопроса.
هناك الكثير من سوء الفهم والصور النمطية عن ذلك العلاج النفسي.	Есть очень много недоразумений и стереотипы о психотерапии.
ومن سوء الفهم هذا، تتبع جميع المراجعات السلبية للسياح.	Именно из этого непонимания вытекают все негативные отзывы туристов.
حتى في أفضل الظروف، من السهل أن تعاني من سوء الفهم والارتباك.	В самых лучших условиях можно пострадать от непонимания и путаницы.
ستحمي الدقة في هذا الأمر من سوء الفهم والقضايا الخلافية.	Точность в этом вопросе убережёт от недоразумений и спорных вопросов.
وكان مع هذا الجدار من العجز وسوء الفهم أن اصطدم الآباء.	Именно с такой стеной неумения и непонимания столкнулись родители.
إنها حجة احتمالية ترتكز على سوء فهم لمصطلح الاحتمال.	Они основаны на непонимании смысла понятия вероятности.

Мы заметили некоторое непонимание со стороны некоторых наших коллег.	لاحظنا أن هناك بعض سوء الفهم لدى بعض السادة الزملاء.
Во избежание недоразумений он предлагает вернуться к прежней формулировке.	واقترح أن تعود اللجنة إلى الصياغة الأصلية لتجنب سوء الفهم.
Другой целью программ является снижение риска недопонимания другими людьми.	التركيز الآخر للبرامج هو تقليل مخاطر سوء فهم الآخرين لك.
В прошлом это приводило ко множеству недоразумений.	و قد أدى الأمر في الماضي إلى حالات سوء فهم كثيرة.
Все люди рано или поздно сталкиваются с недопониманием на работе.	وجميع الناس عاجلا أو آجلا مواجهة سوء الفهم في العمل.
Это препятствует общению и приводит к недоразумениям.	وقد أدى ذلك الى إعاقة الاتصال والى حالات سوء فهم.
Женщина может поддержать мужа или выразить ему непонимание.	يمكن للمرأة أن تدعم زوجها أو تعبر عن سوء فهم.
Помимо насилия эти группы и лица сеют также невежество и непонимание.	وإلى جانب نشر العنف، تنشر تلك الجماعات وهؤلاء الأفراد أيضا الجهل وسوء الفهم.
В сегодняшнем мире по сути все еще преобладают ростки непонимания и ненависти.	والواقع أن العوامل التي تغذي سوء الفهم والكراهية ما زالت سائدة في عالم اليوم.
В этом отношении не должно быть неправильного толкования.	ويجب ألا يكون هناك أية سوء فهم في هذا الشأن.
Именно эти ценности помогают устранять существующие недоразумения между культурами и религиями.	وهذه القيم هي التي تساعد لإزالة سوء الفهم الموجود بين الثقافات والأديان.
Это преимущество онлайн знакомств помогает предотвратить недоразумения и разочарования.	هذه الفائدة من التعارف عن طريق الانترنت يساعد على منع سوء الفهم وخيبات الأمل.
Сообщения вызвали определенное недопонимание в обществе.	وأشار إلى أن هذا الإعلان أدى إلى نوع من سوء الفهم في المجتمع.
Эта идея демонстрирует полное непонимание истории и происхождения наших систем социальной защиты.	توضّح هذه الفكرة سوء فهم معقّدٍ للتاريخ ولأصول أنظمتنا للحماية الاجتماعيّة.
Влюбленным такой сон предвещает взаимное непонимание и возможное расставание.	لعشاق، هذا الحلم يتنبأ سوء الفهم والانفصال المحتمل.
Ведь интерпретатор может неверно понять автора.	بعد كل شيء، يمكن للمترجم سوء فهم المؤلف.
Первое ошибочное убеждение связано с охватом понятия свободы религии или убеждений.	ويتعلق سوء الفهم الأول بنطاق حرية الدين أو المعتقد.
Многие люди имеют неправильное представление о живописной фотографии.	هناك سوء فهم كبير بين الناس حول التصوير الفوتوغرافي.
И это порождает споры и недопонимание.	مما يسبب بعض المشكلات وسوء الفهم.
Причиной также может быть плохое общение между партнерами.	ويمكن أن يسبب أيضاً سوء الفهم بين الشركاء.
Эта идея демонстрирует полное непонимание истории и происхождения наших систем социальной защиты.	فهذه الفكرة تكشف عن سوء فهم تام لتاريخ أنظمة الحماية الاجتماعية لدينا ومناشئها.
Их роль необходимо четко определить во избежание любого недоразумения.	وهكذا لا بد من تحديد الدور بوضوح تجنبا لأي سوء فهم.

Недопонимания нужно было избегать посредством знания грамматических и психологических законов.	كان من الواجب تجنب سوء الفهم بمعرفة القوانين النحوية والنفسية.
Сегодняшний мир ослаблен в результате непонимания и страха.	إن عالم اليوم ضعيف بسبب سوء الفهم والخوف.
Во избежание недопонимания Комитет хотел бы подчеркнуть три момента.	وتجنباً لأي سوء فهم، تود اللجنة تأكيد ثلاث نقاط
Общественное недоразумение науки может иметь серьезные последствия.	سوء الفهم العام للعلوم يمكن أن يكون لها عواقب وخيمة.
Нельзя добиться мира и разоружения в обстановке плотной завесы подозрения и непонимания.	ولا يمكن تعزيز السلام ونزع السلاح في مكان تتكاثف فيه سحب الشك وسوء الفهم.
Даже в наилучших обстоятельствах легко пострадать от недопонимания и беспорядка.	حتى في أفضل الظروف، من السهل أن تعاني من سوء الفهم والارتباك.
Но это недопонимание является причиной проблем.	ولكن هذا سوء الفهم يعتبر سبب المشاكل.
С терпением относитесь к растерянности или недопониманию вашего ребенка.	تعامل مع ارتباك طفلك أو سوء فهمه بالصبر.
Это может избежать недоразумений и прогресса.	وهذا يمكن تجنب سوء الفهم وإحراز تقدم.
В заключение несколько слов во избежание возможного недоразумения.	وختاما، بعض الكلمات تجنبا لكل سوء فهم محتمل.
Отсутствие доверия общественности может приводить к возникновению напряженности и недопониманию.	ويمكن أن يسبب فقدان ثقة عامة الناس التوتر وسوء الفهم المحتمل.
После трех десятилетий конфликта неизбежны неудачи и отсутствие взаимопонимания.	فبعد ثلاثة عقود من النزاع، ستكون هناك انتكاسات وحالات من سوء الفهم.
Но вместе со славой пришло недопонимание.	ولكن مع الابتكار يأتي سوء الفهم.
Чтение мыслей и принятие предположений приводит только к недоразумениям и потенциальным конфликтам.	قراءة العقل والافتراضات تؤدي فقط إلى سوء الفهم والنزاعات المحتملة.
Однако необходимость разъяснения вытекает фактически из неверного понимания бывшего варианта.	غير أن ضرورة الإيضاح نشأت في الواقع من سوء فهم الصيغة السابقة.
В некоторых общинах мы также видели отсутствие понимания характера нашей гуманитарной работы и наших мотивов.	ورأينا أيضا في بعض المجتمعات المحلية حالات سوء فهم حول طبيعة عملنا الإنساني ودوافعه.
Недопонимание объясняется лингвистическими тонкостями перевода с итальянского языка на русский.	يتم تفسير سوء الفهم من خلال التفاصيل اللغوية للترجمة من الإيطالية إلى الروسية.
Иногда недопонимание или нехватка коммуникации могут разрушить совместное предприятие.	وفي بعض الأحيان، يمكن أن يؤدي سوء الفهم أو عدم الاتصال إلى تدمير المشروع المشترك.
Языковые трудности могут привести к недоразумениям с неприятными последствиями.	يمكن أن تؤدي صعوبات اللغة إلى سوء فهم مع عواقب غير سارة.
Во избежание недоразумений рекомендуется осматривать использованные тампоны и прокладки на предмет выпадения.	من أجل تجنب سوء الفهم، يوصى بفحص السدادات والحشيات المستخدمة لفقدانها.
Ведет к недоразумениям с крупнейшими экономическими державами.	يخلق سوء فهم مع القوى الاقتصادية الكبرى.

А это ведет к подозрениям и неправильному пониманию.	وهذا يؤدي إلى خلق الشكوك وسوء الفهم.
Непонимание может возникать в непривычных ситуациях.	قد يحدث سوء الفهم في حالات غير مألوفة.
С начальством на работе может возникнуть недопонимание.	قد يحدث سوء فهم مع مديرك في العمل.
Этот новый односторонний подход был основан на глубоком непонимании природы власти в мировой политике.	إلا أن الأحادية الجديدة كانت مبنية على سوء فهم عميق لطبيعة القوة في السياسة العالمية.
Оратор хотел бы развеять любое возможное недопонимание.	وقال إنه يود أن يبدد أي سوء فهم ممكن.
Недопонимание может возникнуть в незнакомых ситуациях.	قد يحدث سوء الفهم في حالات غير مألوفة.
Возможны недоразумения в отношениях с соседями.	قد تنشأ سوء الفهم مع الجيران.
Но это неправильное понимание буддийского пути.	وهذا سوء فهم كبير للمسار البوذي.
Это позволит исключить вероятность возникновения недопонимания.	فذلك يقلل من احتمال حدوث سوء الفهم.
Вы можете быстро исправить такое недоразумение.	هذا يسمح بتصحيح أي سوء فهم بسرعة.
В то же время во всем мире возникает еще множество вопросов и недоразумений вокруг энергетической реформы.	في ذات الوقت يوجد على المستوى العالمي العديد من التساؤلات وسوء الفهم حول موضوع تحول الطاقة.
Однако отражение такого толкования статьи в докладе поможет избежать любого неправильного понимания.	واظهار هذه الصيغة للمادة في التقرير، يتلافى مع ذلك أي سوء فهم محتمل.
Включение соответствующего пункта в текст позволяет избежать разногласий и недопонимания при прекращении сотрудничества.	إدراج الفقرة ذات الصلة في النص يتجنب الخلافات وسوء الفهم عند إنهاء التعاون.
Председатели обеих групп совместно обеспечивали координацию во избежание недоразумений и дублирования работы.	وقد عمل رئيسا الفريقين معا في مجال التنسيق لمنع حالات سوء الفهم وتكرار العمل.
Шизофрения является одним из наиболее распространенных недоразумений в человеческих заболеваниях.	الفصام هو واحد من أكثر سوء فهم على نطاق واسع من الأمراض البشرية.
Непоследовательность в использовании терминов нередко приводит к путанице.	ويؤدي غالبا استخدام تسميات غير متسقة إلى سوء فهم.
Время от времени может иметь место недопонимание или неверное толкование получаемых Организацией Объединенных Наций данных.	ففي بعض الأحيان قد يحدث سوء فهم أو سوء تفسير للمعلومات التي تتلقاها الأمم المتحدة.
Заявления о принудительном труде проистекают из неправильного понимания или незнания традиций и культуры Мьянмы.	أما الادعاءات القائلة بحدوث السخرة، فتصدر عن سوء فهم تقاليد ميانمار وثقافتها أو عن الجهل بهما.
Недоразумения об этих метафор вызвали даже репутацию исследователям сделать огромные ошибки в интерпретации этих священных текстов.	وقد تسبب سوء الفهم حول هذه الاستعارات حتى الباحثين سمعته الطيبة لارتكاب الأخطاء هائلة في تفسير هذه النصوص المقدسة.

И сегодня проявления недоразумений и трений между культурами и цивилизациями также не являются результатом религиозных разногласий.	واليوم أيضا لم تأت تجليات سوء الفهم والاحتكاك بين الثقافات والحضارات نتيجة للاختلافات الدينية.
Во избежание дальнейших недоразумений Группа просит более не рассматривать это приложение в качестве части доклада.	ولتجنب أي مزيد من سوء الفهم، يطلب الفريق عدم اعتبار هذا المرفق بعد الآن جزءا من التقرير.
Наше правительство поощряет боснийских беженцев и перемещенных лиц координировать свое возвращение с СВС во избежание недопонимания или инцидентов.	إن حكومتنا تشجع اللاجئين والمشردين البوسنيين منذ فترة على تنسيق عودتهم مع قوة التنفيذ لتلافي سوء الفهم أو الحوادث.
Регулярное взаимодействие между государствами региона очень помогло бы устранить недопонимание и обеспечить атмосферу доверия.	ومن شأن التفاعل المتكرر بين الدول في المنطقة أن يساعد مساعدة كبيرة في إزالة سوء الفهم وإشاعة الشعور بالثقة.
Во избежание недоразумений была предпринята попытка определить и обсудить каждый термин в контексте его использования в настоящем докладе.	وبغية تلافي سوء الفهم، جرت محاولة لتعريف ومناقشة كل مصطلح في سياق استخدامه هنا.
В этой связи Секретариату следует предпринимать более активные усилия для устранения недопонимания некоторыми сотрудниками недавних реформ.	وفي هذا الصدد، يجب على الأمانة العامة أن تبذل جهدا أكبر لإزالة سوء فهم آخر الإصلاحات عند بعض الموظفين.
Программа Организации нацелена на поощрение взаимопонимания в целях стимулирования религиозного и культурного плюрализма и преодоления искаженных представлений.	ويسعى برنامج المنظمة إلى تعزيز المعارف المتبادلة بهدف تشجيع التعدد الديني والثقافي والتغلب على حالات سوء الفهم.
Делегации обсудили национальные стратегические политики обеих стран как инструменты уменьшения недопонимания и неправильного восприятия по ряду ключевых вопросов безопасности.	وناقش الوفدان السياسات الاستراتيجية الوطنية لكل منهما كسبل لتخفيف حالات سوء الفهم والمفاهيم الخاطئة بشأن مجموعة من القضايا الأمنية الرئيسية.
Неправильное понимание также отразилось в расхождениях в предположениях по поводу актуальности учета гендерной проблематики для конкретных видов работы.	كما انعكس سوء الفهم في اختلافات الافتراضات المتعلقة بصلة تعميم مراعاة المنظور الجنساني بأنواع معينة من العمل.
Путем повышения уровня нашей информированности о международных поставках вооружений он помогает снижать опасность неправильного понимания или неправильной оценки.	فبتعزيز معرفتنا بعمليات النقل الدولية للأسلحة، يمكن المساعدة في تقليل مخاطر سوء الفهم أو سوء التقدير.
Во избежание недоразумений продавец должен самостоятельно отслеживать актуальность собственных объявлений и своевременно деактивировать их в случае необходимости.	لتجنب سوء الفهم، يجب على البائع مراقبة مستقل أهمية الإعلانات وتعطيلها لهم على وجه السرعة إذا لزم الأمر.
Четыре года назад в этом самом зале я предложил учредить альянс цивилизаций с целью навести мосты между различными культурами и разрушить стену непонимания.	فقبل أربع سنوات اقترحتُ في هذه القاعة بالذات تأسيس تحالف الحضارات بهدف بناء الجسور بين مختلف الثقافات وهدم جدران سوء الفهم الفاصلة.
В самом начале осуществления своего мандата Специальный докладчик уже отмечал существенное недопонимание этого вопроса государственными органами и даже парламентариями.	فلقد لاحظ المقرر الخاص في المراحل الأولى لتنفيذ ولايته وجود سوء فهم كبير لدى السلطات الحكومية بل ولدى البرلمانيين.
Мы продолжаем разрабатывать новые меры по предотвращению недоразумений и содействию созданию стабильных условий мира и безопасности с соседними странами.	ونواصل السعي لإيجاد مزيد من التدابير لمنع حالات سوء الفهم والتشجيع على وجود بيئة مستقرة من السلام والأمن مع البلدان المجاورة لنا.

Более широкое участие будет также способствовать улучшению взаимодействия и отношений между различными этническими группами и тем самым развеет атмосферу недоверия и непонимания.	ومن شأن توسيع نطاق المشاركة أيضاً أن يسهم في تحسين التفاعل والعلاقات بين مختلف المجموعات الإثنية وبالتالي تبديد أجواء الريبة وسوء الفهم.
Мы привержены принятию дополнительных мер по предотвращению недоразумений и содействию стабильным условиям для мира и безопасности со странами в вашем регионе.	ونحن ملتزمون باعتماد مزيد من التدابير لتجنب سوء الفهم ولتعزيز بيئة أمن وسلام مستقرة مع البلدان في منطقتنا.
Он дает возможность сократить ошибочные представления о различных религиях и убеждениях и обеспечить развитие терпимости между религиозными общинами и внутри таких общин.	فهي تتيح فرصة للحد من سوء فهم مختلف الديانات والمعتقدات، ولضمان مزيد من التسامح بين الطوائف الدينية وداخلها.
Слабые познания западных политиков в географии ведут к полному непониманию ключевых международных геостратегических вопросов и стремлению получить краткосрочную выгоду.	هذه المعرفة الضعيفة للقيادة الغربية في الجغرافيا تؤدي بهم إلى سوء فهم كامل للقضايا الجيواستراتيجية الدولية الرئيسية، والرغبة في الحصول على مكاسب قصيرة الأجل.
Некоторые содержащиеся в проекте документа формулировки являются нечеткими и порой неуместными и могут привести к неправильному пониманию намерений авторов стандартов.	وبعض العبارات الواردة في مشروع الوثيقة غامضة، وهي في معظم الأحيان غير ملائمة وقد تؤدي إلى سوء فهم ما تهدف إليه المعايير.
Использование в избыточном объёме аббревиатур и сокращений может вызвать непонимание имени страницы и привести к отсутствию оптимальности при поиске адреса поисковыми системами.	يمكن أن يؤدي الاختصار الكبير واستخدام الاختصارات إلى سوء فهم اسم الصفحة ويؤدي إلى عدم وجود أمثل عند العثور على العنوان من خلال محركات البحث.
МТД могли бы стать практической частью этих усилий за счет сокращения возможности недопонимания путем улучшения коммуникации и укрепления стабильности в космосе.	ويمكن لتدابير تعزيز الشفافية وبناء الثقة أن تكون جزءاً عملياً من هذا الجهد، بالتقليل من فرص سوء الفهم عن طريق تحسين الاتصال وتعزيز الاستقرار في الفضاء.
ПРООН также пересмотрит условия функционирования программ с целью исключить двусмысленность в понимании сущности их вклада в наращивание национального потенциала.	وسوف يستعرض برنامج الأمم المتحدة الإنمائي أيضاً الأساليب التشغيلية للبرنامج وذلك لضمان عدم وجود سوء فهم بالنسبة للكيفية التي تسهم بها هذه الأساليب في بناء القدرة الوطنية.
Эти политические кампании зачастую способствуют укреплению негативных стереотипов в отношении отдельных групп лиц и тем самым обостряют нетерпимость и отсутствие взаимопонимания среди людей.	وغالباً ما تعزز هذه الحملات السياسية القوالب النمطية السلبية عن فئات معينة من الأفراد، مما يذكي التعصب وسوء الفهم بين السكان.
Невозможность сразу дать объективную оценку особенностям классического интерьера вызывает недоразумения у людей на счет достоинств и недостатков неоклассицизма по сравнению с современными тенденциями в дизайне.	عدم القدرة على إعطاء تقييم موضوعي على الفور للخصوصيات الداخلية الكلاسيكية يسبب سوء الفهم بين الناس على حساب مزايا وعيوب الكلاسيكية الجديدة بالمقارنة مع الاتجاهات الحديثة في التصميم.
Форум в Дохе предоставил целый ряд возможностей для изучения роли образования в деле устранения неправильного восприятия культур и создания условий для конструктивного межкультурного взаимодействия.	أتاح منتدى الدوحة عدة فرص لاستكشاف دور التثقيف في الحد من سوء الفهم بين الثقافات وفتح باب التفاعل البناء فيما بينها.
Специальный докладчик излагает международные основы прав человека и конкретные нарушения в каждой из указанных подкатегорий и рассматривает некоторые случаи неправильного понимания.	ويجمل المقرر الخاص كلاً من الإطار الدولي لحقوق الإنسان والانتهاكات المعينة الماسة بكل فئة من هذه الفئات الفرعية، كما يعالج بعضاً من صور سوء الفهم المميزة.
Озабоченность в связи с якобы отсутствием очевидного прогресса в Народном собрании является необоснованной и свидетельствует о полном непонимании целей и задач правительства Мьянмы.	إن المخاوف بشأن ما يتصور من عدم إحراز تقدم واضح في المؤتمر الوطني ليست في محلها وتدل على سوء فهم شديد لأهداف وأولويات حكومة ميانمار.

По этому вопросу разных мнений быть не должно.	وينبغي أن لا يكون هناك سوء فهم في هذا الصدد.
Можно иметь подобное неправильное представление только лишь в отношении «я», а можно усложнить ситуацию и верить в существующую прочным образом авторитетную фигуру, которой это прочное «я» желает угодить и от которой оно хочет получать одобрение.	يمكن أن يكون لدينا سوء الفهم هذا قائمًا بذاته، فقط فيما يتعلق بتلك الـ"أنا"، أو يمكننا أن نجعله معقدًا أكثر عبر التصديق في وجود كينونة ذات سلطة والتي ترغب هذه الـ"أنا" الراسخة في إرضائها والحصول على استحسانها.
Без надлежащих статистических процедур это привело бы к большому разрыву во временных рядах и потенциально серьезному непониманию среди пользователей в случае продолжения нынешней практики представления данных.	وبدون استخدام الإجراءات الإحصائية المناسبة، فسيؤدي ذلك إلى انقطاع حاد في السلسلة الزمنية ومن الممكن أن يؤدي إلى سوء فهم خطير لدى المستعملين إذا استمرت ممارسات العرض الحالية.
И потому мы ему простим его непонимание.	ومن هنا نستطيع أن نغفر له سوء الفهم.
Это часто приводит к неправильному пониманию и ошибочным выводам.	وهذا الأمر كثيرا ما يؤدي إلى حالات من سوء الفهم والاستنتاج الخاطئ.
И эта стена будет стеной непонимания.	الفصل بينهما سيكون جدار فارغ من سوء الفهم.
Из социологов я также видел два распространенных недоразумения.	من علماء الاجتماع، ورأيت أيضا اثنين من سوء الفهم المشترك.
Вполне вероятны недопонимания и ссоры между партнерами.	قد يحدث سوء الفهم والتوتر والخلافات بين الشركاء.
Очень легко переоценить сильные стороны своей организации и недооценить способности конкурентов.	من السهل المبالغة في تقدير ما يمكن أن تفعله المنظمة وسوء فهم المنافسين.
Но здесь не должно быть недопонимания.	ولكن يجب ألا يكون هناك أي قدر من سوء الفهم.
Тем не менее во избежание недопонимания этот момент нуждается в разъяснении.	غير أنه يجدر في هذا الموضع إيراد عدة توضيحات لتجنب سوء الفهم.
Но сначала мы должны устранить одно возможное недоразумение.	ولكن ينبغي علينا في بادئ الأمر أن نزيل ما قد يمكن من سوء الفهم.
Закрытее двери легко могут привести к недопониманию и недоверию.	فالأبواب المغلقة يمكن أن تؤدي بسهولة شديدة إلى سوء الفهم والمعلومات المضللة.
В противном случае может возникнуть недопонимание между сторонами.	كما أنه من الممكن أن يؤدي إلى خلق سوء فهم بين الطرفين.
Обмен достоверной и своевременной информацией между Соединенными Штатами и Российской Федерацией о состоянии их соответствующих ядерных арсеналов снижает риски неправильного понимания или неверного восприятия сторонами тех или иных событий.	والمعلومات الدقيقة والآنية المتبادلة بين الولايات المتحدة والاتحاد الروسي بشأن القوات النووية الخاصة بكل جانب تُقلل من مخاطر سوء الفهم وسوء الإدراك.
Взаимоотношения между персоналом и администрацией подорваны взаимным недоверием и недопониманием.	ويُضعف عدم الثقة وسوء الفهم المتبادلان العلاقة بين الموظفين والإدارة.
Это только усложняет задачу и увеличивает вероятность недопонимания и неправильного толкования.	هذا يعقد المهمة ويزيد من احتمال سوء الفهم وسوء الفهم.
А ведь они тоже страдали от непонимания...	حتى عندما تعاني بسبب سوء فهم...
С этой точки зрения нет никаких недопониманий.	وبهذه الطريقة لم يكن هناك أي سوء فهم.
Мы до сих пор ищем друг друга в этом иле путаницы и взаимного непонимания.	ما زلنا نتشابك معاً عبر فوضى الارتباك هذه وسوء الفهم المتبادل.

Этот процесс сталкивался с отсутствием понимания и сомнениями. Прогресс был медленным.	وساد نوع من سوء الفهم وفترات من الريب، وكان التقدم بطيئا.
Но попытаюсь пробудить в вас интерес к ней и прояснить существующие недоразумения.	ولكن سأحاول جذب فضولكم حولها وإزالة بعض سوء الفهم.
Вследствие чего есть и недопонимание со стороны партнеров.	ويمكن أن يسبب أيضاً سوء الفهم بين الشركاء.
Это ошибочное мнение часто порождает трудности в оценке масштабов и последствий этого явления.	ويؤدي سوء الفهم أيضاً إلى صعوبة قياس نطاق المشكلة وآثارها.
Однако недоверие и недопонимание не дают нам зачастую работать рука об руку.	لكن الريبة وسوء الفهم يمنعان عملنا معا بتواتر أكبر.
Это является свидетельством серьезного непонимания понятия постепенного осуществления.	وهذا ينمّ عن سوء فهم أساسي لمفهوم التحقيق التدريجي.
Забавные недоразумения рассматривайте как еще один способ быстро усвоить полезный материал.	ينبغي النظر إلى سوء الفهم مضحك كطريقة أخرى لهضم بسرعة مواد جديدة.
Тут не должно быть никаких заблуждений или иллюзий относительно трудности наших задач.	وينبغي ألا يقع أي سوء فهم أو وهم بخصوص صعوبة المهام التي تقع على عاتقنا.
Действующие законы о борьбе с торговлей людьми не всегда толковались и применялись надлежащим образом.	كان هناك سوء فهم وسوء تطبيق للقوانين الحالية المتعلقة بالاتجار.
Это большая несправедливость по отношению к учениям и существенное недопонимание.	هذا بالفعل عدم إنصاف للتعاليم وسوء فهم كبير.
Видеть во сне август месяц означает несчастливые сделки и недоразумения в любовных делах.	إذا حلمت بشهر آب فإن هذا يدل على صفقات غير محظوظة وحالات سوء فهم في شؤون الحب.
Как избежать недопонимания между представителями разных культур.	كيفية تقليل سوء الفهم الناتج عن تعدد الثقافات.
Второе общее ошибочное убеждение опровергнуть сложнее.	ويعد تفنيد سوء الفهم الثاني أكثر صعوبة.
В отношениях было бы очень мало споров и недопониманий и им было бы намного легче лучше узнать друг друга.	سيكون هناك عدد قليل جدًا من النزاعات وسوء الفهم في العلاقات وسيكون من الأفضل لهم التعرف على بعضهم البعض.
Отношения между двумя учреждениями в значительной степени характеризуются недоверием и непониманием с обеих сторон.	تتسم العلاقات بين المؤسستين إلى حد بعيد بالارتياب وسوء الفهم من الجانبين.
Стратегия Центральноевропейских держав страдала от недопонимания ее замысла.	عانت استراتيجية القوى المركزية من سوء الفهم.
В этой интерпретации известные в прошлом конфликты религии и науки следует приписать неспособности понять описанную ситуацию.	ووفقا لهذا التفسير فإن الصراعات المعروفة بين الدين والعلم يجب أن تنسب جميعا إلى سوء فهم للحال التي وصفت توا.
Слабые познания западного руководства в географии ведут его к полному непониманию ключевых международных геостратегических вопросов.	انتقدت صحيفة فرنسية المعرفة الضعيفة للقيادة الغربية في الجغرافيا الأمر الذي أدى بهم إلى سوء فهم كامل للقضايا الجيواستراتيجية الدولية...
Прежде всего Специальный докладчик хочет опровергнуть бытующие неверные представления относительно характера правозащитного подхода к торговле людьми.	بادئ ذي بدء تود المقررة الخاصة أن تبدد سوء الفهم الشائع بشأن طبيعة نهج حقوق الإنسان إزاء الاتجار.
Разногласия и обстановка крайнего недоверия между делегациями не позволили обеспечить дух сотрудничества и оправдать ожидания	وقد أدى سوء الفهم والشك الهائل الذي يسود بين الوفود إلى قتل كل روح للتعاون وبالتالي وأد كل توقعات المجتمع الدولي.

международного сообщества.	
При обсуждении вопросов религиозной нетерпимости и дискриминации на рабочем месте Специальный докладчик часто сталкивается с двумя общими ошибочными убеждениями.	لدى مناقشة قضايا التعصب والتمييز الدينيين في مكان العمل، يُصَادِف المقرر الخاص في أحيان كثيرة نوعين عامين من سوء الفهم.
Во избежание недоразумений и двусмысленности в текст следует включить предложения Новой Зеландии в отношении режима ответственности.	أما الاقتراحات التي طرحها ممثل نيوزيلندا فيما يتعلق بنظام المساءلة ينبغي إدراجه في النص على نحو يحول دون حصول أي سوء فهم أو لبس.
Такая практика создает угрозу возникновения неопределенности и недоразумений в отношении условий найма и грозит внесением неясности в круг обязанностей ревизоров.	وينشأ عن ذلك خطر نشوء حالات من عدم التيقن أو سوء الفهم فيما يتعلق بالتعاقد وخطر عدم توضيح المسؤوليات المنوطة بمراجعي الحسابات.
Мы полны надежд и искренне призываем безотлагательно урегулировать скорейшим образом нынешнее недоразумение в отношениях между Организацией Объединенных Наций и правительством Судана.	ونأمل ونلتمس بشكل عاجل أن تتم تسوية سوء الفهم الحالي بين الأمم المتحدة وحكومة السودان على سبيل الإلحاح.
Такое прояснение способствовало бы также предотвращению возникновения споров и недоразумений на начальном этапе и в ходе осуществления инспекций ЮНМОВИК.	ومن شأن هذا الإيضاح أيضا أن يساعد على تجنب أي خلافات أو سوء فهم خلال بدء وتنفيذ عمليات التفتيش التي ستقوم بها اللجنة.
Эти события выявили распространившееся ложное представление о мандате МООНЮС и побудили Миссию развернуть информационную кампанию по всей стране.	وقد كشفت تلك الأحداث عن شيوع سوء فهم لولاية البعثة، وهو ما حثها على استهلال حملة للتوعية في جميع أنحاء البلاد.
Мы смогли рассеять эти опасения и разработали новый курс для Движения.	وقد تمكنا من تبديد ســوء الفهــم هذا واختطـاط خط جديد للحركة.
Все попытки сблизиться только усиливают раздражение, обиды и непонимание.	كل محاولات الاقتراب يؤدي إلا إلى زيادة تهيج والاستياء وسوء الفهم.
Давайте займемся вторым вопросом и разрешим недоразумение.	دعنا نحذف السؤال الثاني إن كان فيه ما يدعو إلى سوء الفهم
Я построила целую компанию на своем непонимании глубокого обучения.	لقد بنيت شركتي على اساس سوء فهمي عن التعلم العميق
Обсуждение велось в обстановке непонимания и на основе ошибочных выводов.	واعترى النقاش سوء فهم واستنتاجات لا تنبني على حقائق.
От ученых данных, я видел двух общих недоразумений.	من علماء البيانات، رأيت اثنين من سوء الفهم المشترك.
Открытия Гаврилова сначала вызывали лишь сопротивление и непонимание.	وقد قوبلت نتائج غافريلوف في بادئ الأمر بالرفض وسوء الفهم.
Эти секреты и обман приводят к опасному недопониманию.	انها الأسرار والخداعالتي تؤدّي إلى سوء الفهم.
У нас было недоразумение, Но все будет хорошо.	لقد حصل بيننا سوء فهم، وكل شيء سيكون بخير.
Он чувствует себя обиженным и непонятым.	إنّه يستشعر سوء مُعاملة، سوء فهم.
Говорит о лжи, вызванной страхом или непониманием.	الحديث عن الأكاذيب الناجمة عن الخوف أو سوء الفهم.
В некоторых случаях в военкомате могут случаться определенные недоразумения.	في بعض الحالات في الجيش يمكن أن يحدثبعض سوء الفهم.
Это создало предпосылки для будущих взаимных упрёков, непонимания и кризисов.	هذا مهد الطريق لمستقبل الاتهامات المتبادلة وسوء الفهم والأزمات.

Происходят недоразумения, и вам нужно уметь обходить их.	يحدُث سوء الفهم، ويجب أن تكون قادرًا على العمل من حولهم.
Потому что большая часть заблуждений относительно буддизма возникает из-за слов.	لأن معظم الارتباك وسوء الفهم الذي لدينا بشأن البوذية بسبب الكلمات.
В основном, в непонимании полученной информации виноват сам говорящий.	في الأساس، في سوء فهم المعلومات الواردة، المتكلم نفسه هو اللوم.
Недопонимание и конфликты часто возникают, когда речь заходит об обязательствах.	غالبًا ما يحدث سوء الفهم وتقع الخلافات عندما يتعلق الأمر باحترام الالتزامات.
Теперь пора напомнить, что это место основано на недоразумении.	يجب التذكير اليوم بأن هذا المقطع مبني على سوء فهم.
Давай те мы избежим любых других недопониманий выдав мне доктора.	كيف 'بوت تتجنب أي سوء الفهم الأخرى من قبلك تسليم الطبيب لي.
Я никогда ничего не крала, это недоразумение.	لن أسرق أيّ شيء أبداً، لا بُدّ أنه سوء فهم.
Именно здесь мы сталкиваемся с очень распространённым заблуждением.	والآن، فإن هذا بالتحديد ما يوقعنا في سوء فهم شائع.
Необходимо избегать недопонимания, недоверия и соперничества.	ومن مصلحتنا المتبادلة أن نتفادى سوء الفهم والريبة والإحساس بالتنافس.
Не появляйся на улицах после наступления темноты во избежание дальнейших недоразумений.	أبعد نفسك عن الشوارع قبل قدوم الليل لتفادي أي سوء فهم
Они могут неправильно понимать то, что вы делаете.	قد يكون لديهم سوء فهم حول ما تقومون به.
Бахаи воспринимают данное столкновение взглядов как результат обоюдного недопонимания.	يشعر البهائيون بأن هذا الصراع هو نتيجة سوء فهم من الجهتين.
Это чтобы избежать недоразумений в будущем.	فقط لتَجنُب أي سوء فهم في المستقبل
Позвольте извиниться за недоразумение у двери.	دعني أخبرك عن مدى أسفي على سوء الفهم الذي حصل عند الباب
Я боюсь у нас было жуткое недопонимание.	اخشى ان هذا كانَ سوءَ فهمٍ فظيع
Я уверен, что это все просто маленькое недоразумение.	أنا واثق من كل ذلك هو مجرد بسيطة سوء الفهم.
А как воспринимается недопонимание между мной и моим Кабинетом?	ماذا عن إدراك سوء الفهم بيني وبين مجلس الوزراء؟
Возникали недопонимания, и даже имели место периоды сомнений.	وحدث سوء فهم، وكانت هناك حقا فتـــرات من الشك.
Я испробовал различные стратегии, чтобы избежать неприятных случаев непонимания.	وقد جربت استراتيجيات مختلفة لتجنب حالات سوء الفهم البغيضة.
Но во время делового общения их следует избегать, чтобы не вызвать непонимания.	ولكن أثناء التواصل التجاري يجب تجنبها حتى لا تتسبب في سوء الفهم.
Существует множество заблуждений о буддизме, и они возникают по различным причинам.	هناك الكثير من سوء الفهم حول البوذية، والذي ينشأ للعديد من الأسباب.
Плохое понимание социальных стимулов и эмоций, чувств других людей.	سوء فهم المحفزات الاجتماعية والعواطف ومشاعر الآخرين.
инструкции неправильно понимаются или толкуются как противоречащие мандату миссии	سوء فهم أو تفسير التوجيهات بأنها تتعارض مع ولاية البعثة؛
Это утверждение - от плохого понимания второго закона.	سبب هذه الحجة هو سوء فهم للقانون الثاني.

Мы увидели, что все это вращается вокруг неправильного представления о себе.	رأينا أن الأمر بأكمله يدور حول سوء الفهم المتعلق بأنفسنا.
Я же говорила, это просто недоразумение.	مثلما ظننتُ، كلّ شيءٍ مُجرّد سوء فهمٍ كبير.
Нет, я думаю это просто недоразумение.	كلاّ، أعتقد أنّه مُجرّد سوء فهمٍ.
Хочу прояснить, чтобы не было недопонимания.	سأكون واضحاً هنا كي لا يكون هناك سوء فهم
Как сказал Солана, многие недоразумения были устранены.	وكما ذكر سولانا فقد أُزيل الكثير من سوء الفهم .
В случае недопонимания или недоразумения, посредничество может быть уместным	في حالات سوء التواصل أو سوء الفهم، قد يكون من المناسب للوساطة
Подписывается обеими сторонами и защищает их от недоразумений в случае порчи или пропажи имущества	يتم توقيعه من قبل الطرفين ويحميهم من سوء الفهم في حالة حدوث ضرر أو خسارة في الممتلكات ؛
Довольно часто нетерпимость основывается на непонимании, как говорит Билефельдт.	وكثيراً ما يستند التعصب إلى حالات سوء فهم، قال بيليفيلدت.
Вы сталкивались с непониманием других людей?	تعني انك تعاني من سوء فهم من قبل الاخرين ؟
В большинстве случаев это просто недоразумение, которое мы будем рады исправить.	في معظم الأحيان هو ببساطة سوء الفهم أننا سوف نكون سعداء لتصحيح ذلك.
«Громкие слова могут привести к фатальному недопониманию.	الحديث الحماسي يمكن أن يؤدي إلى سوء فهم مميت .
Часто человек страдает от разрыва с партнером, его измены или непонимания.	غالبًا ما يعاني الشخص من استراحة مع شريك أو خيانته أو سوء فهمه.
Большое заблуждение, что иммунитет борется только с микроорганизмами или вирусами.	ومن سوء فهم كبير أن الحصانة تحارب فقط مع الكائنات الحية الدقيقة أو الفيروسات.
Однако в нашем современном Вавилоне преобладает недопонимание.	إلا أن سوء الفهم يسود بابلنا الحديثة.
Этот призыв, возможно, отражает неправильное понимание методов работы Института.	وقد يتجلى في هذا النداء سوء فهم للطريقة التي يعمل بها المعهد.
Я думаю, что здесь также имеется определенное недопонимание.	وأعتقد أن هذا أيضا يعود إلى بعض سوء الفهم.
Опять же, были некоторые казусы.	مجددا، كان هناك بعض سوء الفهم.
Отсюда - путаница и недоразумение; напряжение нарастает.	من هنا، يتشكل الارتباك و سوء الفهم، و ينشأ التوتر.
Директор Пак хотела бы прояснить все недоразумения.	الرئيسة بارك ترغب في توضيح سوء الفهم
Это просто большое недоразумение, я уверена	إنه مجرّد سوء فهم كبير أنا واثقة من ذلك
Как видите, хорошие вещи появляются в результате непонимания.	فالأشياء الجيدة تأتي، كما تعلمون من سوء الفهم
Как представляется, имеет место некоторое недопонимание роли Комитета.	ويبدو أن هناك قدرا من سوء الفهم لدور اللجنة.
Большинство также встречалось с двумя основными проблемами, основанными на недоразумении власти.	وواجهت الأغلبية أيضا مشكلتين رئيسيتين علي أساس سوء فهم السلطة.
Преимущества фотоэлектрической энергетики очевидны, но всегда есть недопонимание каждого.	مزايا توليد الطاقة الكهروضوئية واضحة، ولكن هناك دائما سوء فهم للجميع.

Это избавит граждан от недоразумений, с которыми они могут столкнуться.	هذا سيعفي المواطنين من سوء الفهم الذي قد يواجهونه.
Научитесь смеяться над неизбежными недоразумениями и недоразумениями.	تعلم أن تضحك على سوء الفهم وسوء الفهم لا مفر منه.
Один из ВЕРИТ намерения, чтобы попытаться помочь уменьшить некоторые из этих недоразумений.	واحدة من نوايا يعتقد هو محاولة للمساعدة في تخفيف بعض من تلك سوء الفهم.
Аргументация государстваучастника основывается на различии во мнениях и недопонимании.	وحجة الدولة الطرف تقوم على رأي وسوء فهم وليس على وقائع.
Россия готова провести в Москве переговоры с Турцией для предотвращения недоразумений по Сирии.	روسيا مستعدة للتحاور مع تركيا لتفادي وقوع سوء فهم حول سوريا
А это становится причиной недопонимания, ссор и обид.	هذا يصبح سبب سوء الفهم والشتائم والمشاجرات.
Как видите, хорошие вещи появляются в результате непонимания.	فالأشياء الجيدة تأتي، كما تعلمون من سوء الفهم
Заблуждения относительно ремонта холодильников возникают тогда, когда появляются проблемы с фреоном.	ينشأ سوء فهم بشأن إصلاح الثلاجة عندما يسبب الفريون مشكلة.
Первый заявитель утверждал, что противоречащие друг другу утверждения объясняются недоразумением.	وقال صاحب الشكوى إن تضارب البيانات ناتج عن سوء فهم.
Мне кажется, есть некое недопонимание относительно значения моего визита к тебе.	يبدو أن هنالك نوع من سوء الفهم عن سبب زيارتي لكِ هنا
Пара в этом районе может подать на развод из-за небольшого недопонимания.	هناك زوجين في الحي سيطلقون بسبب سوء فهم بسيط
Я была в отчаянии из-за недопонимания, что произошло между нами.	لقد أصابني الإحباط بسبب سوء الفهم الذي حدث بيننا.
Послушай, похоже тут какое то недоразумение.	إنظر أعتقد أن هناك نوع ما من سوء الفهم
Я пришёл, чтобы проверить, решено ли недоразумение с губернатором Чангом.	أَنا فَقَطْ أتيت لأرى الوضع مع سوء الفهم مَع الحاكمِ هل تم حله
Он сказал, что лучший способ устранить непонимание напрямую обратиться к общественности.	قال إنّ أفضل طريقة لتبديد سوء فهم العامة هو التوجه نحوه مباشرة
Если вы пока еще незнакомы с эстонским искусством, то экспозиция музея исправит это недоразумение.	إذا كنت لا تزال غير معتاد على الفن الإستوني، فسيقوم معرض المتحف بتصحيح سوء الفهم هذا.
Советский народ не мог понять этого шага, и это непонимание выражалось в сатирической форме.	لم يستطع الشعب السوفييتي فهم هذه الخطوة، وتم التعبير عن سوء الفهم هذا في صورة ساخرة.
Неясно было, к кому дипломатам следует обращаться в случае возникновения недоразумений.	إذ ليس من الواضح لمن يلجأ الدبلوماسيون إذا ما حدث سوء فهم.
Вполне может возникнуть ситуация, когда цена ошибки или недопонимания станет роковой.	وقد تنشأ حالة عندما تصبح تكلفة الخطأ أو سوء الفهم قاتلا .
По-прежнему существуют неправильные представления о содержании Сводного перечня.	ما زال هناك سوء فهم لطابع القائمة الموحدة.
И мы надеемся, что данное недоразумение разрешится в скором времени.	نأمل أن سوء الفهم هذا وسيتم حلها بسرعة.

Различие между обеими фразами не совсем ясно, и может возникнуть недопонимание.	وقال إن الفرق بين العبارتين غير واضح وأن النص قد يؤدي إلى حالة من سوء الفهم.
Непонимание - это нормальное положение вещей.	سوء الفهم هو الحالة الطبيعية للأشياء.
Из-за этого случаются недопонимания, конфликты в семье и на работе.	وبسبب هذا، يحدث سوء الفهم والنزاعات في الأسرة والعمل.
Особенно тех, у кого какие-то проблемы и недопонимание с китайских руководством.	وخاصة أولئك الذين لديهم بعض المشاكل وسوء الفهم مع القيادة الصينية.
Обследование ВОЗ в странах свидетельствует о широко распространенном непонимании общественностью устойчивости к антибиотикам	المسح المتعدد البلدان لمنظمة الصحة العالمية يكشف عن انتشار سوء فهم عامة الناس لمقاومة المضادات الحيوية
Я уверен, мы все согласны, что это было недопониманием.	أنا واثق من أننا جميعا يمكن أن نتفق أن هذا كان سوء فهم.
Похоже, произошло какое-то недопонимание и... но есть хорошая новость.	يبدو وكأنه هناك نوع من سوء الفهم لكن هناك اخبار جيده لقد طلبوا غرفه خاصه لك
Да, но это было ошибкой.	أجل، لقد كان سوء فهم بالأمر
Мы должны вести с ней диалог, чтобы избежать опасного недопонимания».	ويجب علينا ان نقيم حوارا معها كي نتفادى سوء الفهم الخطر .
Или это может быть связано с эмоциональной причиной, такой как конфликт или недоразумение.	أو ربما يكون هناك سبب عاطفي في متناول اليد، مثل الصراع أو سوء الفهم.
Первое заблуждение о органическом садоводстве заключается в том, что его очень трудно начать.	أول سوء فهم حول البستنة العضوية هو أنه من الصعب جدا أن تبدأ.
Если вы уверены, что это недоразумение или ошибка, напишите в Службу поддержки	إذا كنت متأكدا من أن هذا هو سوء الفهم أو خطأ، الكتابة إلى خدمة الدعم
Проблемы с пониманием разговорной речи, плохое понимание прочитанного	مشاكل في فهم اللغة المنطوقة وسوء فهم القراءة
Во избежание ошибок или недоразумений вся беседа переводится и существенное содержание протоколируется.	لتجنب الأخطاء أو سوء الفهم، سيتم ترجمة مجمل الحوار، وتوثيق محتواه الجوهري في محضر.
Одна из причин этого - неправильная оценка своих возможностей.	ويرجع ذلك إلى سوء فهم تقييم الاحتمالات.
Более молодые пациенты, в частности, наиболее уязвимы к опасностям непонимания этой проблемы.	المرضي الأصغر سنا علي وجه الخصوص هم الأكثر عرضه لمخاطر سوء فهم هذه المشكلة.
У них напористое общение, чтобы не вызывать недоразумений.	لديهم اتصال حازم حتى لا يسبب سوء الفهم.
Есть распространённое заблуждение, что кабели с позолоченными контактами лучше проводят сигнал.	هناك سوء فهم شائع أن الكابلات مع الاتصالات مطليه بالذهب إشارة أفضل.
Для объяснения этого существует ряд причин, которые способствуют неправильному восприятию контроля.	لتفسير هذا، هناك عدد من الأسباب التي تسهم في سوء فهم السيطرة.
Следующая статья: Несколько недоразумений о тенофовире	في المادة التالية:العديد من سوء الفهم حول تينوفوفير
В определенных кругах выражалось некоторое непонимание характера режима санкций, введенных в отношении Бурунди.	وقد كان هناك قدر من سوء الفهم في بعض الدوائر لطبيعة نظام الجزاءات المفروض على بوروندي.
Следует отметить, что многие проблемы с данными являются прямым следствием неправильного	وتجدر الإشارة إلى أن سوء فهم الأسئلة يمثل سبباً مباشراً في كثير من الثغرات المتعلقة بالبيانات.

толкования вопросов.	
Бывают страстные и теплые периоды в отношениях, а бывает холод и не понимание.	دافئة و عاطفي الفترات، هناك سوء فهم و البارد.
Во многих семьях возникают ситуации, когда между родителями и детьми возникает недопонимание.	هناك العديد من الحالات يمكن أن تثير سوء الفهم بين الآباء والطفل.
Надеемся, что это недоразумение вскоре будет устранено.	نأمل أن سوء الفهم هذا وسيتم حلها بسرعة.
Узнать, что говорит другая сторона...	سوء فهم ما يقوله الطرف الآخر...
Мне кажется, произошло недоразумение, сэр.	أعتقد أن هناكَ بعضًا من سوء الفهم، يا سيدي
Существует и так достаточно размолвок между нашими странами и без чьих-либо попыток создать еще больше.	هناك ما يكفي من سوء الفهم بين بلدينا بدون يحاول خلق أكثر من ذلك.
О нет, я уверена, что ты ошибаешься.	لا، أنا متأكدة جداً بأن لديك سوء فهم
А теперь, пожалуйста извините за это недоразумение, и выметайтесь из моей машины.	حَسَناً، الآن رجاءً، أنا آسف على هذا سوء الفهم، لكن يَخْرجُ من سيارتي.
Я знаю, но она могла неправильно тебя понять.	أعرف، لكن ربما يكون حصل سوء فهم
Следующий фактор, способствующий неравенству на экране, это неправильное восприятие аудитории.	العامل الثاني الذي يساهم في عدم المساواة على الشاشة هو سوء الفهم من الجمهور.
Тот же опрос выявил наличие существенной неосведомлённости и заблуждений касательно природы иммиграции в обществе.	ولكن نفس الدراسة كشفت أيضاً تضليلاً جماهيرياً كبيراً وسوء فهم لطبيعة الهجرة.
Ссылка на дело Лоизиду в этом контексте неправомерна и явно преследует цель исказить реальное положение дел.	والإشارة إلى قضية لويزيدو في هذا السياق تدل على سوء فهم ويقصد منها التضليل.
Одной из областей, где чаще всего возникает серьезное непонимание, является подотчетность.	والمساءلة هي مجال من المجالات التي كثيراً ما تنطوي على حالات سوء فهم خطيرة.
Некоторые идеи композитора были настолько необычными, что с коллективом театра возникали непонимание и конфликты.	كانت بعض أفكار الملحن غير عادية لدرجة أن سوء الفهم والصراعات نشأت مع فريق المسرح.
Это распространенная ошибка, основанная на глупых стереотипах.	إنها محض سوء فهم ناتج عن الأفكار النمطية.
Прежде чем мы перейдем к практике, давайте рассмотрим некоторые распространенные мифы и недоразумения в медитации	قبل أن ندخل في هذه الممارسة، دعونا نستكشف بعض الخرافات الشائعة وسوء الفهم حول التأمل
Предыдущая статья: Недоразумение обработки проволоки из нержавеющей стали легко упасть в	زوج من: سوء فهم الفولاذ المقاوم للصدأ معالجة الأسلاك من السهل أن تقع في
Почему же возникают перенапряжения в сети?	لماذا يحدث سوء الفهم في الشبكة؟
Значит у нас будет бухгалтер, преследующий нас в операционных?	إذن سيصبح لدينا محاسب يلاحقنا في غرف العمليات؟
Пожалуйста, скажи мне что все это просто какое-то недоразумение.	أرجوك قولي لي ان كل هذا هو مجرد سوء فهم
Но мы хотим объяснить, это какое-то недоразумение.	أردنا فقط لتوضيح بأنّ هناك نوعًا ما سوء فهم
Просто недопонимание с фанатом "Манчестер Юнайтед".	كان لي سوء فهم مع مانشستر يونايتد مروجة.

Тогда могут возникнуть недопонимание, обиды, а потом и раскол отношений.	ثم يمكن أن يكون هناك سوء فهم، وإهانات، ثم انقسام في العلاقات.
Другая цель программ - снизить риск того, что другие нас неправильно поймут.	آخر تركيز للبرامج هو تقليل مخاطر الآخرين سوء فهم لنا.
Поэтому, во избежание проблем и прочих недоразумений, следует обратить внимание на следующие нюансы	ولذلك، من أجل تجنب المشاكل وغيرها من سوء الفهم، فمن الضروري إيلاء الاهتمام إلى الفروق الدقيقة التالية
Возможно, это все просто большое недоразумение.	كل شيء قد يكون مجرد سوء فهم كبير.
А человек, вследствие непонимания, считает, что сам эти слова придумывает.	لكن البعض يعتقدون، نتيجة سوء الفهم، أن الأفكار التي يشرحها هي أفكاره هو.
Я надеюсь, не будет недопонимании.	أخشى أن لا يكون هناك سوء فهم.
Это заблуждение часто приводит нас к самоизоляции и депрессии, заставляя держать свое страдание глубоко внутри себя.	وغالبا ما يؤدي سوء الفهم هذا إلى العزلة والاكتئاب، مما اضطر للحفاظ على معاناة عميقة داخل أنفسهم.
Я надеюсь, что в дальнейшем не возникнет никаких недоразумений.»	آمل أن لا يكون هناك أي سوء فهم من الآن فصاعدا
Во избежание любых недопониманий, а также для изложения полной картины я считаю необходимым дать следующие пояснения.	وتجنُّباً لأي سوء فهم وبغية رسم صورة كاملة، أرى أنه من الضروري أن أورد التوضيح التالي.
Банальное непонимание друг друга может привести к настоящей войне, после чего бывшие друзья окажутся злейшими врагами.	يمكن أن يؤدي سوء فهم بعضنا البعض إلى حرب حقيقية، وبعد ذلك سوف يصبح الأصدقاء السابقون أعداء.
Все нюансы следует обговаривать с женщинами по телефону заранее, чтобы при встрече не возникло недоразумений.	وينبغي مناقشة جميع الفوارق مع النساء على الهاتف في وقت مبكر إلى الاجتماع كان أي سوء فهم.
Человек мог однажды сделать бескорыстное доброе дело, а в ответ получить непонимание и осуждение его поступка.	يمكن للشخص أن يقوم بعمل جيد في يوم من الأيام، وفي المقابل يتلقى سوء فهم وإدانة لأفعاله.
Прежде всего необходимо бороться с невежеством и непониманием, которые распространены во многих странах.	ومن المهم قبل كل شيء، مكافحة الجهل وسوء الفهم السائدين في كثير من البلدان.
Натали, может ты неправильно поняла что-то...	ناتالي، ربما كنت سوء فهم بعض من...
Очевидно, это просто жуткое недопонимание.	من الواضح، انه سوء الفهم كيبر
Ваше Высочество, не должно быть недоразумений.	سموك لابد أن يكون هناك سوء فهم
Полагаю, вы услышали о недоразумении с "украденной машиной".	إذاً أعتقد أنك سمعت عن سوء فهم أمر السيارة المسروقة
Возможно, обсуждение пункта 9 позволит устранить все недоразумения по данному вопросу.	وأن المناقشة المتعلقة بالفقرة ٩ قد تتيح تبديد أي سوء فهم في هذا الصدد.
Очевидно, у нас есть определенное недопонимание.	من الواضح أن لدينا بعض سوء الفهم
Им сопутствует двусмысленность, недопонимание и противоречия, и они всегда заканчиваются плохо.	وهي تلائم الغموض سوء الفهم، والصراعات ودائمًا ما تنتهي بسوء
Мы убеждены, что существующее недопонимание будет устранено на наших двусторонних переговорах в атмосфере добрососедства.	ونحن على اقتناع بأن سوء الفهم القائم سيحسم خلال محادثاتنا الثنائية في جو من حسن الجوار.

Разные люди справляются со стрессом по-разному, и недоразумение может быстро перерасти в разочарование и гнев.	يتعامل مختلف الأشخاص مع التوتر بشكل مختلف، ويمكن أن يتحول سوء الفهم سريعًا إلى الإحباط والغضب.
Чтобы избежать двусмысленности и недоразумений, при заключении сделки рекомендуется составить договор аренды.	من أجل تجنب الغموض وسوء الفهم، عند إبرام الصفقة، يوصى بإبرام عقد إيجار.
В докладе есть свидетельства об определенной степени неправильного понимания обязательств в соответствии со статьей 9.	واستطرد يقول إن التقرير يدل على أن هنـاك درجة من سوء الفهم فيما يخص الالتزامات الناشئة بموجب المادة 9.
В результате, как они утверждают, возникло серьезное недопонимание.	وادعيا أن سوء فهم خطيراً نشأ نتيجة لذلك.
Но любые наши предложения всегда встречают со стороны американцев одно и то же - непонимание или отказ.	أي مقترح لنا يستقبله الجانب الأميركي دائما بنفس الشيء، سوء الفهم أو الرفض.
Это можно понять, однако это отражает непонимание природы и особенностей положения и роли Совета Безопасности.	وذلك مفهوم، ولكنه يعكس سوء فهم لطبيعة وتكوين مركز مجلس الأمن ودوره.
В этой связи Пакистан стремится преодолеть разногласия и заблуждения, которые проявляются в отношениях между исламским миром и Западом.	وفي هذا الخصوص، تسعى باكستان للتغلب على أوجه الاختلاف وسوء الفهم التي تظهر في نهج التعامل بين العالم الإسلامي والغرب.
Действительно, похоже, что разрыв непонимания между верованиями и цивилизациями еще больше расширился.	وبالفعل، يبدو أن هوة سوء الفهم بين الديانات والحضارات قد ازدادت اتساعا.
Во-первых, СК хотело бы устранить всякие недоразумения относительно роли правительства Фолклендских островов.	أولاً، تود المملكة المتحدة تصحيح أي سوء فهم بشأن دور حكومة جزر فوكلاند.
Приношу извинения за недоразумение, повлекшее за собой этот инцидент .	"نعتذر عن سوء الفهم الذي ربما سببته هذه الحادثة"
Это заключение, возможно, свидетельствует об ошибочном понимании.	وهذا الاستنتاج قد يدل على أن هناك سوء فهم.
В договор обязательно вносятся все устные договоренности, чтобы в дальнейшем между сторонами не возникло никаких недоразумений.	يجب إبرام جميع الاتفاقات الشفوية في العقد بحيث لا يكون هناك أي سوء فهم بين الطرفين في المستقبل.
Адвокат Линдси Лохан заявил, что ордер на ее арест был выдан вследствие недоразумения.	محامي ليندسي لوهان يقول ان مذكرة التوقيف الصادرة بحقها ناجمة عن «سوء فهم»
Такой подход позволит избежать обид и непонимания в ваших отношениях, укрепит связь и станет важным фактором выздоровления.	سيساعد هذا النهج في تجنب الاستياء وسوء الفهم في علاقتك وتقوية التواصل وتصبح عاملاً مهمًا في الانتعاش.
Даже после всех споров и всего недопонимания я хочу поблагодарить СМИ, я чувствую необходимость в этом.	حتى بعد كل الجدل وسوء الفهم، أود أن أشكر وسائل الإعلام أيضا، لأنني أشعر بالحاجة إلى القيام بذلك .
Второе общее недоразумение, которое я видел у социологов, - это смутить настоящее с будущим.	سوء الفهم المشترك الثاني الذي رأيت من علماء الاجتماع هو الخلط بين الحاضر والمستقبل.
Отдых с детьми: как избежать неприятностей	التحدث مع الأطفال: كيفية تجنب سوء الفهم
Неспособность общаться, скорее всего, приведет к недоразумениям.	العلاقة دون التواصل قد تؤدي إلى سوء الفهم.
Поэтому мы сочли, что было бы лучше избежать недопонимания в ходе этих сложных и деликатных прений.	لذلك شعرنا أنه من الأفضل تجنب أي سوء فهم في هذه المناقشة الهشة والحساسة.

Таким образом можно было бы избежать недопонимания и подачи апелляций в результате путаницы в отношении правильного толкования сложных текстов	فبهذه الطريقة يمكن تقليل حالات سوء الفهم والطعون نتيجة للبلبلة إزاء التفسير السليم للنصوص المعقدة؛
Г-н Хан говорит, что роль ДОИ возросла ввиду поляризации в мире и отсутствия понимания между обществами и культурами.	السيد خان: قال إن لدور إدارة شؤون الإعلام بُعد كبير بسبب الاستقطاب وسوء الفهم بين المجتمعات والثقافات.
Как она заявила, это было просто недопонимание.	كما قالت، هذا سوء فهم.
Конечно, это было ужасное недоразумение.	من الواضح إن هذا سوء فهم فظيع
Подумала, что мы могли бы сесть, поговорить и развеять любые недопонимания.	فكرت أن نجلس ونتحدث معاً ونوضح سوء الفهم
Послушайте, здесь очевидно какое-то недоразумение.	استمعا، من الواضح أنّ هناك نوع من سوء الفهم
Если она думает, что он такой, у нее совершенно неправильное представление.	لو تعتقد بأن هذا أنا، فهي في حالة سوء فهم شديدة.
Результатом этого стали многочисленные срывы, отсутствие взаимопонимания и появление чувства разочарования.	وقد أدى ذلك إلـى الكثير مـن أوجه القصور في الأداء، كما أدى إلى حالات من سـوء الفهم والشعور بالإحباط.
Г-н Кларксон приносит извинения представителю Сьерра-Леоне за возможное недопонимание.	السيد كلاركسون: أعرب عن اعتذاره لممثل سيراليون عن أي سوء فهم.
Во-первых, это хороший способ снизить непонимание намерений друг друга и избежать неверного толкования военной деятельности.	فهو أولا وسيلة قيمة للتقليل من سوء فهم النوايا وتجنب الأخطاء في تقدير الأنشطة العسكرية.
Выгода: Сокращение недопонимания и недоразумений.	الفوائد:التقليل من سوء الظن و سوء الفهم.
Это обеспечило бы доступность надежной информации, устранение недоразумений и укрепление доверия к решениям Совета.	وهذا من شأنه أن يضمن توفير معلومات يمكن الاعتماد عليها، والقضاء على حالات سوء الفهم وتعزيز الثقة في قرارات المجلس.
Поэтому она считает, что следует избегать любого недопонимания и исключить последнее положение в пункте 8.	وهذا هو السبب وراء اعتقادها بأنه من الضروري تجنب أي سوء فهم وحذف العبارة الأخيرة من الفقرة 8.
Мы подарили сопернику первый гол из-за недопонимания, и затем в течение пяти минут мы проиграли матч.	أعطينا المنافس الهدف الأول بسبب سوء الفهم، وبعد ذلك خرجنا من المباراة في خمس دقائق .
Попытки разобраться в этом децентрализованном, быстро развивающемся движении привели к путанице и неправильному восприятию.	وقد أدت محاولات صراع هذه الحركة اللامركزية السريعة التطور إلى الارتباك وسوء الفهم.
Но, возможно они не поняли и думал, что вы имели в виду на следующий день.	و لكن, ربما يحصل سوء للفهم من قبلهم و يعتقدوا أنك كنت تعني في اليوم التالي.
Они образуют те условия, в которых насилие, фанатичный экстремизм и непонимание находят благодатную почву.	فهي تخلق إطارا يجد فيه العنف والتطرف المذهبي وسوء الفهم مرتعا خصبا.
Альтернативой в этом переполненном маленьком мирке будет непонимание, напряженность, столкновение и катастрофа».	إن الخيارات البديلة في هذا العالم الصغير المزدحم هي سوء الفهم، التوتر، التضارب والكوارث .
Взаимное непонимание и давние обиды привели к тому, что русские и тюркские социалисты и революционеры в Туркестане действовали порознь.	سوء الفهم المتبادل و طويلة الأمد المظالم أدت إلى حقيقة أن الروسية و التركية الاشتراكيين الثوريين في تركستان تصرفت بشكل منفصل.

Непростая встреча императора Константинополя и этих воинов, которых он призвал на помощь, продолжится чередой недоразумений.	لقاء معقد جمع بين إمبراطور القسطنطينية وهؤلاء المقاتلين، الذين دعاهم لمساعدته، ويستمر سوء الفهم المتوالي.
Думаю, что это ошибка или недопонимание.	أظن أن هناك خطأ أو سوء فهم
Если же Вы видите других сидящими на скамье - это означает счастливое воссоединение друзей, разъединенных недоразумением.	إذا رأيت الآخرين يجلسون عليه فهذا يوحي بإعادة شمل بين أصدقاء كانوا قد انفصلوا بسبب سوء فهم.
В таких случаях роль и характер оказываемых подрядчиками услуг должны быть четко определены во избежание путаницы и/или недоразумений.	وفي هذا السياق ينبغي أن يتم بوضوح تحديد دور ووصف الخدمة لمقدمي الخدمة لتجنب التشويش و/أو سوء الفهم.
Во избежание любого недопонимания в комментарии можно было бы прямо указать, что ситуации оккупации какой-либо территории включены.	ويمكن الإشارة بصريح العبارة في الشرح إلى أن حالات احتلال الأقاليم مشمولة بالتعريف، تفاديا لأي سوء فهم.
Так ты хочешь сказать, что мы недопоняли друг друга?	إذاً أنتِ تقولين بأنَ هذا سوء فهم ؟
И я уверен что ваша страна сделает все, что в ее силах чтобы избежать страшного недоразумения.	وأنا متأكّد أنّ بلدكَ ستبذل كلّ ما في وسعها لتجنب سوء الفهم الفظيع
Тогда я думала, что недоразумения были частью любви.	وقتها, ظننت ان سوء الفهم جزء من الحب
Это всё полное недоразумение, ясно?	ان هذا كله مجرد سوء فهم، حسنا؟
Понимание того, как они обращаются с деньгами - это отличный способ избежать ссоры и недопонимания.	يعد فهم كيفية تعامل شريكك مع الأموال طريقة رائعة لمنع النزاع وسوء الفهم.
По мнению Контролера, для того чтобы избежать недоразумений, необходимо руководствоваться официальными данными.	لذلك من المستصوب استخدام الأرقام الرسمية لتلافي أي سوء فهم.
Должно быть какое-то недоразумение, ошибка.	يَجِبُ أَنْ تكُونَ سوء فهم، او خطأ.
Эта мера была принята после заявлений отдельных членов Совета, создавших ложное представление о проводимой Советом политике.	وقد اتخذت هذه الخطوة بعد أن أثارت بيانات أدلى بها أفراد من أعضاء المجلس سوء فهم حول سياساته.
Во избежание любого недопонимания необходимы адекватные консультации между организациями, особенно на начальном этапе принятия решений.	وبغية تفادي جميع حالات سوء الفهم، فإن إجراء المشاورات المناسبة بين المنظمتين أمر حيوي، وخاصة في المرحلة الأولية لاتخاذ القرار.
Правительства развитых стран работают, пребывая в заблуждении, что финансирование должно осуществляться из их национальных бюджетов.	إن حكومات البلدان المتقدمة تعمل في ظل سوء فهم مفاده أن التمويل لابد وأن يأتي من ميزانياتها الوطنية.
Но любовь, которую они лелеют в себе друг к другу, сильнее недоразумения относительно взглядов на общество.	ولكن الحب الذي يعتز به في حد ذاته لبعضه البعض، أقوى من سوء الفهم بشأن وجهات النظر حول المجتمع.
Одним из самых интересных и неправильно понятных понятий в технологии блокчейн является «прозрачность».	واحدة من المفاهيم الأكثر إثارة للاهتمام وسوء الفهم في تكنولوجيا بلوكشين هو «الشفافية».
Даже если вы не знаете язык, выразительная и энергичная жестикуляция местных жителей способна разрушить все барьеры непонимания.	حتى لو كنت لا تعرف اللغة، فإن الإيماءات التعبيرية والحيوية للسكان المحليين يمكن أن تدمر جميع حواجز سوء الفهم.
И вновь данный вывод, как представляется, основывается на неправильном понимании резолюции Ассамблеи и основополагающих положений статута ОИГ.	وهنا أيضاً، يبدو هذا الاستنتاج مبنياً على سوء فهم لقرار الجمعية العامة والأحكام الرئيسية للنظام الأساسي لوحدة التفتيش المشتركة.

Это хорошо, потому что эго является причиной столь много межличностных распрей, конфликтов и непонимания.	هذا أمر جيد لأن الأنا هي سبب الكثير من الصراعات الشخصية والصراعات وسوء الفهم.
Обычно такой человек сталкиваются в жизни с одиночеством, разными несчастьями, недопониманием со стороны близких.	عادة مثل هذا الشخص يصادف في الحياة مع الشعور بالوحدة، والمصارف المختلفة، وسوء الفهم من الأقارب.
СОП нацелены на достижение эффективности, качества продукции и единообразия результатов, одновременно снижая недоразумение и несоблюдение отраслевых правил.	وتهدف إجراءات التشغيل القياسية لتحقيق الكفاءة وجودة الانتاج وتوحيد الأداء، مع الحد من سوء الفهم وعدم الامتثال للوائح.
Во время совещания участники подчеркивали важность инициатив по борьбе с предрассудками и неверными представлениями, опирающимися на невежество.	وأثناء الاجتماع، سلط المشاركون الضوء على أهمية المبادرات الرامية إلى مكافحة الأحكام المسبقة وسوء الفهم التي يغذيها الجهل.
Подготовка проектов статей может вызвать недоразумения и внести неясность в тему, которая уже является запутанной и трудной.	وإعداد مشاريع مواد يمكن أن يتسبب في سوء فهم ومزيد من الالتباس في موضوع معقد وصعب بالفعل.
Есть несколько моментов, с которыми вы должны быть знакомы, чтобы избежать недопонимания в дальнейшем.	هناك العديد من النقاط التي يجب أن تكون مألوفًا لتجنب سوء الفهم لاحقًا.
Это не обязательно плохо, но есть риск, что Ваши намерения могут быть неправильно поняты.	هو ليس بالضرورة شيء سيئ، لكن هناك خطر سوء فهم نواياك.
Этот проект резолюции учитывает все возрастающее всеобщее стремление к диалогу, как средства для избежания недопонимания и конфликтов.	ويأخذ مشروع القرار في الحسبان المطالبة المتزايدة بالحوار بغية تفادي سوء الفهم والصراع.
Надеюсь, что все части страны будут стремиться к преодолению недопонимания и вместе будут строить будущее своего народа.	أتمنى أن تعمل كل الأطراف في البلد معا للتغلب على سوء الفهم وبناء مستقبل أفضل.
Недопонимания в вопросах этики и многих других часто возникает из-за перевода терминов.	فيما له علاقة بالأخلاقيات، وفي الكثير من الحالات الأخرى، قد ينشأ عادة سوء الفهم بسبب الترجمة المُضلِّلة للمصطلحات.
Надеюсь, что не возникло недопонимания».	نأمل أنّه لم يعُد هناك أيّ سوء فهم .
Послушайте, у нас было небольшое недопонимание но теперь всё нормально, ясно?	انظروا، لقد كان لدينا القليل من سوء الفهم ولكننا تصالحنا, حسناً؟
Я спросил Моши об этом, и он сказал, что это была большая ошибка.	استفسرت من "موشي" عن هذا الأمر لكنه قد قال أن هذا سوء فهم كبير
Ты уверен, что это не было просто каким-нибудь недоразумением?	هل انت متأكد بأنه لم يكن هناك نوعا من سوء فهم ؟
По-видимому, возникает определенное недопонимание в том, что касается прогнозируемого уровня добровольных взносов.	ولعل هناك نوعـــا من ســــوء الفهـــم إزاء تقديرات التبرعات.
Отмечалось отсутствие взаимопонимания между учреждениями, но оратор убежден в том, что эта ситуация исправляется.	وربما حدث سوء فهم فيما بين الوكالات، إلا أنه على ثقة بأن الحالة يجري تصحيحها.
Оно сочло маловероятным, что первоначальная информация, переданная турецким адвокатом в посольство, основывалась на недоразумении.	واعتبر المكتب أن من غير المحتمل أن تكون المعلومات الأولية التي قدمها المحامي التركي إلى السفارة مستندة إلى سوء فهم.
Возможно, что процесс консультаций помог бы преодолеть имевшее место непонимание, а также определить роль ПРООН в чрезвычайных ситуациях.	وكان من الممكن أن تساعد العملية التشاورية على تلافي سوء الفهم الذي نشأ وأن تعين على إبراز دور البرنامج في حالات الطوارئ.

В процессе устранения неполадок корабль пытался установить связь с местными властями, с тем чтобы избежать недоразумения, но безуспешно.	وبينما كان يجري إصلاح السفينة، حاولت أن تتصل بالسلطات المحلية لتفادي سوء الفهم، ولكنها لم تنجح.
Возможно, что та ссора или недопонимание, которое произошло в детстве отразилось на вашей судьбе и судьбе товарища.	من الممكن أن يكون الشجار أو سوء الفهم الذي حدث في الطفولة قد أثر على مصيرك ومصير صديق لك.
Если пациент женат, то возникает непонимание со стороны женщины, это нередко провоцирует внутрисемейные конфликты.	إذا كان المريض متزوجًا، فهناك سوء فهم من جانب المرأة، وغالبًا ما يثير ذلك صراعات داخل الأسرة.
ВТОРАЯ ОШИБКА: Непонимание особенностей арабского мира	الخطأ الثاني: سوء فهم العالم العربي
Предложение г-на Крецмера является технически точным, но оно может вести к недоразумениям и подрывать существенную силу этого положения.	واقتراح السيد كريتسمر دقيق من الناحية الفنية ولكنه قد يؤدي إلى سوء فهم ويقوض القوة الموضوعية في العبارة.
Но это недоразумение не помешало "Фейсбуку" стать лидером в рекламной политике Интернета.	ولكن هذا سوء الفهم لم يمنع "الفيسبوك" من أن تصبح رائدة في السياسة الإعلانية للإنترنت.
Дети не должны страдать и видеть недопонимание родителей, ради них взрослые должны стремиться сохранить любовь и уважение в семье.	لا ينبغي أن يعاني الأطفال ورؤية سوء فهم الآباء ؛ وبالنسبة لهم، يجب أن يسعى الكبار للحفاظ على الحب والاحترام في الأسرة.
Таким образом, мы избежим гнева и недоразумений, которые на самом деле не имеют смысла.	بهذه الطريقة سنتجنب الغضب وسوء الفهم الذي لا معنى له حقًا.
Было высказано мнение о том, что проект статьи 5 не нужен и может привести к путанице.	أعرب عن رأي مفاده أن مشروع المادة 5 لا حاجة له وقد يؤدي إلى سوء الفهم.
Регулярные встречи меду палестинскими и израильскими лидерами - это вселяющее надежду развитие событий после стольких лет непонимания и отсутствия подлинного диалога.	وتشكل الاجتماعات المنتظمة بين القادة الفلسطينيين والإسرائيليين تطورا مشجعا بعد كل هذه السنوات الكثيرة من سوء الفهم وعدم إجراء حوار حقيقي.
Эти контакты, внося вклад в сокровищницу нашего человеческого опыта, также обнаруживают глубоко укоренившееся отсутствие взаимопонимания.	وبينما تساهم تلك اللقاءات في ثراء تجربتنا الإنسانية، فإنها تكشف أيضا عن سوء فهم عميق الجذور.
Конфликты между общинами зачастую возникают вследствие взаимного непонимания, незнания нравственных и общественных устоев других народов и неуважения к ним.	وكثيرا ما تنجم الصراعات بين المجتمعات من حالات سوء فهم كل مجتمع للآخر ومن الجهل وعدم احترام القيم الأخلاقية والمجتمعية للآخرين.
Мы считаем, что решающую роль в устранении любых разногласий вполне может сыграть диалог между нашими двумя правительствами.	ونؤمن بأن الحوار بين الحكومتين من شأنه أن يؤدي دورا حاسما في إزالة أي سوء فهم.
Она попыталась рассеять недоразумения, подтвердив, что считает экономические, социальные и культурные права полноправными обязательствами.	وحرصاً من الوفد على تفادي أي سوء فهم، أكد أن سويسرا تعتبر الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية التزامات بموجب القانون.
Недоразумение обычно исходит из того, что фундаментальный анализ воспринимается большинством частных трейдеров как слишком сложный.	سوء الفهم عادة ما يأتي من حقيقة أن التحليل الأساسي ينظر إليه على أنه معقد من قبل معظم تجار التجزئة.
Комитет отмечает наличие в ряде государств-членов общего непонимания необходимости национальных уголовных процедур для блокирования активов.	وتلاحظ اللجنة أن هناك فيما يبدو سوء فهم عام لدى بعض الدول الأعضاء بأن تجميد الأصول يستلزم تطبيق الإجراءات الجنائية الوطنية.
Это приводит к случаям недостаточной согласованности терминологии и тем самым к определенному непониманию действующей	وقد أدى ذلك إلى حالات من عدم التساوق في مجال المصطلحات، ومن ثم إلى بعض حالات سوء فهم للإطار الراهن؛

системы

По мнению моей делегации, это - неправильное толкование.	وفي رأي وفدي أن ذلك سوء فهم.
Наш предыдущий рецепт курицы с хрустящей корочкой был встречен с некоторым недопониманием из-за одного из главных ингредиентов блюда.	وقد قوبل وصفتنا السابقة للدجاج مع قشرة مقرمشة ببعض سوء الفهم بسبب أحد المكونات الرئيسية للطبق.
Полагал, что главная причина ненависти и предрассудков лежит во взаимном непонимании, вызванном отсутствием общего языка.	و يفترض أن السبب الرئيسي للكراهية والتحيز يكمن في سوء الفهم المتبادل الناجم عن عدم وجود لغة واحدة مشتركة.
Для прояснения ситуации сегодня ООН-Хабитат использует термин "жилье".	ولتجنب سوء الفهم هذا، يستخدم موئل الأمم المتحدة الآن مصطلح "الإسكان".
Эти серьезные препятствия на пути к долгосрочной социальной интеграции могут привести к бесконечному порочному кругу нищеты, изоляции и непонимания.	ويمكن لهذه العراقيل الخطيرة التي تحول دون حدوث إدماج اجتماعي دائم أن تؤدي إلى تفاقم الدائرة المفرغة للفقر والتهميش وسوء الفهم.
Президент: Было бы недоразумением говорить, что мы заключили это соглашение из-за американской угрозы.	هناك سوء فهم مفاده أننا وافقنا على هذه الاتفاقية بسبب التهديدات الأمريكية...
Он ему сказал: Произошло ужасное недоразумение.	قال: لقد حصل سوء فهم رهيب.
Другие озабоченности абхазской стороны возникают из-за неверного понимания роли сил по поддержанию мира.	٢٧ - وثمة شواغل أخرى للأبخاز تنبع من سوء فهم لدور قوة حفظ السلم.
Простите, я думаю, это недоразумение.	أنا آسف أعتقد أنه هناك سوء فهم
Ее делегация хотела бы развеять неверное представление о том, что системы дошкольных учреждений в Российской Федерации больше не существует.	واستطردت تقول إن وفدها يريد أن يُصحح سوء فهم هو أن المرافق الخاصة بمرحلة ما قبل المدرسة لم يعد لها وجود في الاتحاد الروسي.
Откуда нам знать, что это правда, а не какая-то дурацкая легенда или ошибка?	كيف لنا أن نعرف حقيقة هذا وليست مجرد أسطور مجنونة أو سوء فهم؟
Эта поправка содержит всего лишь формулировку текста, предложенного Ботсваной, измененную для недопущения какого-либо неправильного понимания.	هذا التعديل هو مجرد إعادة صياغة للنص المقترح من بوتسوانا، وذلك درءا لأي سوء فهم.
Это всегда целесообразно договориться о цене с водителем, прежде чем вы можете нанять такси, чтобы избежать недоразумений позже.	من المستحسن دائماً للاتفاق على سعر مع السائق قبل أن يمكنك استئجار سيارة أجرة لتجنب سوء الفهم في وقت لاحق.
Эти недоразумения были связаны с вопросами темпов возвращения беженцев и готовности Сомали обеспечить, при содействии ПРООН, их надлежащую реинтеграцию.	وسوء الفهم هذا يتعلق بمسألتي سرعة عودة اللاجئين واستعداد الصومال، بمساعدة برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، لإعادة دمجهم بشكل سليم.
Факт: Насильники свиданий часто защищают себя, утверждая, что нападение было пьяной ошибкой или недопониманием.	حقيقة: غالبًا ما يدافع المغتصبون عن التاريخ عن طريق الادعاء بأن الاعتداء كان خطأً مخموراً أو سوء فهم.
Вы можете видеть, как это недоразумение может привести к крайне неточному пониманию данных!	يمكنك أن ترى كيف أن هذا سوء الفهم يمكن أن يؤدي إلى فهم غير دقيق إلى حد بعيد من البيانات!
В прошлом году в клубе произошли некоторые недоразумения, но я не хочу обвинять в них кого-либо.	وأضاف: «تعرضت للكثير من سوء الفهم مع النادي العام الماضي ولكنني لا أريد أن ألوم أحداً.
ребенок натыкается на предметы (косоглазие ухудшает восприятие глубины пространства).	يتعثر الطفل على الأشياء (الحول يزيد من سوء فهم عمق الفضاء).

Однако термин «распределение потерь» может быть неверно истолкован.	بيد أن اصطلاح "توزيع الخسائر" قد يؤدي إلى سوء فهم.
Потерянный багаж, задержки рейсов и непонимание персонала - только некоторые проблемы, которые ждут пассажиров международных рейсов.	الحقائب المفقودة، تأخر الرحلات, وسوء الفهم ليست سوى عينة من المشاكل التي تنتظر رحلات السفر الدولية.
Неправильное понимание, возможно, вызвано ошибкой, которая была допущена при переводе заявления его делегации.	وقد يكون سوء الفهم قد نتج عن خطأ في ترجمة البيان الذي أدلى به وفده.
У вас есть любимый человек, в вашей паре замечательные отношения, нет места ревности и непониманию.	لديك شخص عزيز، لديك علاقة رائعة في زوجك، لا يوجد مكان للغيرة وسوء الفهم.
Сегодня разница между ними не столь очевидна, но так может показаться только при беглом взгляде и плохом понимании процесса фотосъемки.	اليوم، والفرق بينهما ليست واضحة جدا، ولكن يمكن أن تظهر فقط في لمحة عارضة وسوء فهم للعملية التصوير.
Хотя глобализация мира означает для многих прогресс, такое укрепившееся взаимодействие может также означать усиление возможности непонимания.	ولئن كان العالم المعولم يعني التقدم بالنسبة لكثيرين، فإن هذا التفاعل المتزايد يمكن كذلك أن يعني زيادة في احتمال حدوث سوء فهم.
Ь) Адвокат также утверждает, что такое недопонимание неизбежно при использовании ускоренной процедуры.	(ب) ويرى المحامي أيضاً أنه لا يمكن تفادي هذه الحالات من سوء الفهم عندما تستخدم إجراءات مستعجلة.
Сколько времени я трачу на переработку вещей из-за недопонимания или по телефону, разъясняющего вещи?	ما مدى صعوبة العميل؟ كم من الوقت أقضي إعادة صياغة الأشياء بسبب سوء الفهم أو على الهاتف توضيح الأمور؟
После событий 11 сентября обострились непонимание и подозрительность в отношениях между различными религиями и культурами.	في سيناريو ما بعد 11 أيلول/سبتمبر أخذت حالات سوء الفهم والارتياب بين مختلف الديانات والثقافات تزداد بروزا.
По-прежнему существует недопонимание в плане того, кто же все-таки ответственен за защиту данных в организации.	لا يزال هناك سوء فهم حول من المسؤول عن حماية البيانات داخل المؤسسة.
Это важно во избежание недопонимания, особенно в таких случаях, когда прилежащие районы остаются "загрязненными" НРБ.	وهذا أمر ضروري لتجنب سوء الفهم وخصوصاً في الحالات التي توجد فيها مناطق محاذية لا تزال ملوثة بالذخائر غير المنفجرة.
По вопросу о богохульстве советник заявил, что было бы недоразумением считать, что соответствующий закон используется только против меньшинств.	وفيما يتعلق بمسألة التجديف، قال المستشار إن ثمة سوء فهم مفاده أن هذا القانون يستخدم فقط لاستهداف الأقليات.
Осуществление солидарной деятельности во благо религиозных меньшинств на систематической основе нормативного универсализма - это наилучший способ избежать любых заблуждений.	فوضع أنشطة التضامن مع الأقليات الدينية بشكل مُمنهج في إطار العالمية المعيارية هو السبيل الأفضل لتجنب أي سوء فهم.
В любом случае, такой подход помог бы устранить непонимание и ослабить озабоченность относительно характера и компетенции этих бюро.	وهذا النهج، على أية حال، من شأنه أن يزيل سوء الفهم ويبدد الشواغل حول طابع واختصاصات هذه الوظائف.
Они оказались полезными в усилиях по снижению напряженности, ослаблению раздражения, страха и снятию недопонимания между конфликтующими сторонами.	وكانت مفيدة في تقليص التوتر والغضب والخوف وسوء الفهم بين الأطراف المتصارعة.
Во-первых, существует, по-видимому, недопонимание в отношении применяемой методологии.	أولاهما، أنه يبدو أن هناك سوء فهم بشأن المنهجية المستخدمة.

Полагаю, всё это - одно сплошное недоразумение, так?	أعتقد أن كل شيء كان سوء فهمٍ فادحاً، صحيح؟
Потому что вы адвокат, а не домовладелец, а мне не нужны недопонимания.	لأنك محامية, لست مالكة عقار, ولا أريد أن يكون هناك سوء فهم.
Пусть эти переговоры послужат примером для тех районов, где непонимание, ненависть и противоречия интересов по-прежнему несут страдания стольким людям.	وآمل أن توفر المفاوضات درسا في المجالات التي ما زال فيها سوء الفهم والكره والصراعات على المصالح تبعث على معاناة الكثيرين.
Нельзя ли зачитать этот пункт и вновь провести голосование, поскольку я считаю, что произошло недопонимание?	فهل يمكن تلاوة نص الفقرة، وإجراء التصويت مرة أخرى، لأني أظن أنه وقع سوء فهم.
Эту работу затрудняет отсутствие механизма координации между донорами, а также недостаточное понимание масштабов и результативности использования выделяемых средств.	ويعاني العمل من انعدام هيكل لتنسيق المانحين وسوء فهم لحجم المساهمات وتأثيرها.
Но эти недоразумения начали исчезать более 10 лет назад, когда мы платили все большую сумму налогов правительству.	لكن ومنذ أكثر من عشر سنوات، بدأ سوء الفهم يتلاشى، وأصبحنا ندفع مبالغ متزايدة من الضرائب للحكومة.
Все это может вызвать злость и непонимание со стороны других членов семьи, как и любые другие резкие, но ощутимые перемены.	كل هذا يمكن أن يسبب الغضب وسوء الفهم من جانب أفراد الأسرة الآخرين، وكذلك أي تغييرات حادة ولكن ملموسة.
Позвольте мне подвести итог тому, о чем мы договорились, с тем чтобы не было никаких недоразумений.	ودعوني أوجز ما اُتفق عليه حتى لا يكون هناك أي سوء فهم.
Ватикан не признает никаких действий по прекращению жизни, несмотря на опасность недопонимания, недоразумений и даже откровенной дискриминации.	ولا يتسامح الفاتيكان مع أي فعل يرمي إلى إبطال الحياة، رغم خطر سوء الفهم بل وأنواع التمييز الخطيرة.
Личные отзывы многих людей в Интернете смешиваются с большинством негативных отзывов, которые, как представляется, основаны на недоразумении.	الاستعراضات الشخصية للعديد من الأفراد عبر الإنترنت مختلطة مع معظم التعليقات السلبية التي تظهر على أساس سوء الفهم.
В декларации признавалось, что проказа остается неправильно понимаемой болезнью, что вызывает стигматизацию, сегрегацию и дискриминацию.	وأقر الإعلان بأن الجذام لا زال مرضاً يكتنفه سوء الفهم، ويتسبب في الوصم والعزل والتمييز.
недоразумение, возникшее в результате того, что одно лицо, вещь, понятие принято за другое.	سوء الفهم الذي نشأ نتيجة لحقيقة أن شخصًا واحدًا، شيء، مفهومًا مأخوذًا لشخص آخر.
Поэтому заявление автора о том, что ему было отказано в справедливом разбирательстве, не имеет под собой никаких оснований.	ولذلك، فإن ادعاء صاحب البلاغ القائل إنه حرم من جلسة استماع منصفة ناجم عن سوء فهم وليس له أساس.
Усиление мер по укреплению доверия может способствовать взаимопониманию и уменьшению опасности, возникающей вследствие неспособности правильно оценить действия военных структур.	ووضع تدابير لبناء الثقة يمكن أن يساعد على الحد من سوء الفهم والخطر الكامن في عدم التقييم السليم للأنشطة العسكرية.
Понимание информации в битах важно, но быстрое предположение может привести к непониманию того, чтона самом деле происходит.	فهم المعلومات في بت مهم، ولكن الافتراض السريع يمكن أن يؤدي إلى سوء فهم ما هويحدث فعلا.
Ненормированный рабочий график, стрессовые ситуации в личной жизни, непонимание среди близких друзей приводят к появлению депрессивного состояния.	جدول العمل غير النظامية، والمواقف المجهدة في الحياة الشخصية، سوء الفهم بين الأصدقاء المقربين يؤدي إلى ظهور حالة الاكتئاب.

Надо отметить, что сам факт присутствия военных США в Сирии вызывает обоснованное недопонимание и нарекания со стороны международного сообщества.	تجدر الإشارة إلى أن مجرد وجود الجيش الأمريكي في سوريا يؤدي إلى سوء الفهم من قبل المجتمع الدولي.
Двусмысленности, связанные с ним в настоящее время, порождают разногласия, которые препятствуют его применению.	أما أوجه اللبْس التي ترتبط به حالياً فهي تؤدّي إلى عوامل من سوء الفهم مما يعوق تطبيقه في الأساس.
Хейлия, это все было большим недопониманием	هيليا, لقد كان سوء فهم كبير
Ладно, Елена, просто успокойтесь, это было недоразумение.	حسنا، أستريحي فقط، (إيلينا) انه سوء فهم بالتأكيد.
Данный проект, финансируемый правительством Италии, направлен на развитие межкультурного общения и борьбу с нетерпимостью и непониманием между общинами.	ويهدف المشروع الممول من جانب الحكومة الإيطالية إلى تعزيز الاتصال الثقافي ومكافحة التعصب وسوء الفهم بين الطوائف.
Утверждение, что человечеству осталось чуть более десяти лет из-за изменения климата, основано на недоразумении.	إن الادعاء بأن الإنسانية لم يتبق لها سوى أكثر من عقد بقليل بسبب تغير المناخ، يستند إلى سوء فهم.
Много раз при попытке сделать сообщение как можно более четким, оно искажается, и провоцируются недоразумения различной степени серьезности.	في كثير من الأحيان، عند محاولة جعل الرسالة واضحة قدر الإمكان، فهي مشوهة، واستفزاز سوء الفهم من شدة متفاوتة.
В ответ на это Специальный докладчик попытался устранить любые недоразумения.	235- وسعى المقرر الخاص، في رده، إلى تبديد أي سوء فهم.
Г-н Бенгоа заявил, что сегрегация в области образования является результатом однобокого понимания идеи защиты меньшинств.	٩٣- وذكر السيد بنغوا أن العزل التعليمي إنما هو نتيجة سوء فهم لفكرة حماية الأقليات.
Специальный докладчик отметил неправильное толкование текста статьи 215 относительно сроков выбора членов Верховного суда.	ولاحظ المقرر الخاص وجود سوء فهم لمضمون المادة 215 المتعلقة بتوقيت انتخاب المحكمة العليا.
Задавая правильные вопросы правильным образом, мы часто можем обнаружить общие ценности или, по крайней мере, избежать недопонимания противников.	من خلال طرح الأسئلة الصحيحة بالطريقة الصحيحة، يمكننا في كثير من الأحيان اكتشاف القيم المشتركة أو على الأقل تجنب سوء فهم الخصوم.
Г-жа Шане говорит, что отмечается некоторое недопонимание, возможно обусловленное краткостью формулировки.	الآنسة شانيه: قالت إن سوء فهم طفيف قد حدث، ربما بسبب الطابع المختصر للصياغة.
Эти шаги будут также способствовать налаживанию взаимопонимания между культурами и религиями, отсутствие которого является главной причиной многих современных проблем.	وبذلك، نستطيع أيضاً أن نساعد في التغلب على سوء الفهم الكامن بين الثقافات والأديان وهو السبب الرئيسي وراء العديد من مشاكل اليوم.
В третьей декаде, ретроградное движение Меркурия через знак Рака может указывать на спор с родителями, вызванный неправильным восприятием информации.	يمكن أن تشير حركة عطارد التراجعية في السرطان إلى جدال مع الآباء والأمهات بسبب سوء فهم المعلومات المتبادلة.
Некоторые ограничения, существующие то здесь, то там, являются результатом неверного толкования положений закона или нормативных текстов.	ونجمت القيود القليلة الموجودة هنا وهناك عن سوء فهم في تفسير أحكام القوانين أو النصوص الدستورية.
Вы должны поддерживать профессиональный язык, тон и не использовать словарный запас, который может вызвать недопонимание среди сотрудников.	يجب أن تحافظ على لغتك المهنية ولهجتك ولا تستخدم المفردات التي قد تسبب سوء الفهم بين الموظفين.

При чтении доклада у нее возникло ощущение, что существует некое недопонимание того, что собой представляют временные специальные меры.	وعند قراءة التقرير، شعرت أن هناك سوء فهم لمعنى التدابير الاستثنائية المؤقتة.
Мы извиняемся перед владельцем, советом директоров и болельщиками «Саутгемптон»а за любые недоразумения относительно Вирджила ван Дейка.	وأضاف ليفربول: نتقدم بالاعتذار إلى مالك ساوثهامبتون ومجلس إدارته وجماهيره عن أي سوء فهم بشأن فيرجيل فان ديك.
Во избежание любого возможного недоразумения я желаю подчеркнуть, что это резюме доклада Комиссии, а не доклад как таковой.	وبغرض تجنب أي سوء فهم محتمل، أود التشديد على أن ما أقدمه هنا هو موجز عن تقرير المجلس لا التقرير بعينه.
Для того чтобы избежать любых ошибок или недоразумений, мы предпочли бы иметь лишь один основной список для каждого проекта резолюции.	وتجنبا لأي أخطاء أو حالات سوء الفهم، نفضل ألا توجد سوى قائمة أصلية وحيدة لكل مشروع قرار.
Возможно, отчасти проблема связана с простым непониманием слова «теория».	ولعل جزء من المشكلة يعود إلى سوء فهم لمعنى مصطلح "نظرية".
Во избежание недоразумений между вами и жильцами соседних квартир помните о некоторых нюансах, которые сопровождают любые ремонтные работы.	من أجل تجنب سوء الفهم بينك وبين سكان الشقق المجاورة، يكون على بينة من بعض الفروق الدقيقة التي تصاحب أي أعمال الترميم.
Не вести себя как страус, который до непонимания или опасности засовывает голову в отверстие, чтобы уйти от реальности.	لا تتصرف مثل النعامة، والتي قبل سوء الفهم أو خطر العصي رأسه في حفرة، هربا من الواقع.
Эта формулировка встретила определенную оппозицию в Институте, однако это, видимо, было вызвано неправильным пониманием намерения авторов.	وقد أثارت هذه الصيغة بعض الاعتراض داخل المعهد، غير أنه يعزى فيما يحتمل إلى سوء فهم لقصد واضعيها.
Если вы этого не сделаете, попробуйте поговорить с поставщиком, чтобы узнать, можно ли устранить недопонимание.	إذا لم تقم بذلك، فحاول التحدث إلى المزود لمعرفة ما إذا كان يمكن حل أي سوء فهم.
За этим последовал почти год недопонимания, болезней и резни, которые помогли определить всю Первую мировую войну.	ما تلى ذلك كان ما يقرب من عام من سوء الفهم، والأمراض، والذبول بالجملة التي ساعدت في تعريف الحرب العالمية الأولى برمتها.
Считается, что лучший цвет для этой цели - белый, однако это распространенное заблуждение.	ويعتقد أن أفضل لون لهذا الغرض هو أبيض، ولكن هذا هو سوء فهم شائع.
Утверждения ЛИ в отношении Закона о внутренней безопасности свидетельствуют о неправильном понимании этого Закона, а также соответствующих норм международного права прав человека.	وتبرهن ادّعاءات الاتحاد التحرّري العالمي المتعلقة بقانون الأمن الداخلي على سوء فهم لذلك القانون والقانون الدولي لحقوق الإنسان ذي الصلة.
Его знакомые сказали, что это недоразумение, и я объяснил, что видел».	معارفه هم من قالوا بأنه كان سوء فهم، وأنا وضحت للشرطة أيضا ما رأيته في ذلك الوقت .
В некоторых случаях у людей имеются полученные от предыдущих поколений ошибочные представления о болезнях, переносимых комарами, и средствах их профилактики.	في بعض الحالات، يكون لدى الأفراد سوء فهم بشأن الأمراض التي ينقلها البعوض أو الوقاية التي تم نقلها من الأجيال السابقة.
Комиссия отметила, что сохраняется определенное недопонимание по поводу решения, принятого Комиссией при одобрении ею основных положений системы контрактов.	ولاحظت اللجنة أنه لا يزال يوجد بعض سوء الفهم للقرار التي اتخذته اللجنة عندما اعتمدت إطار الترتيبات التعاقدية.
Кроме того, было высказано общее мнение, что возражения против данного проекта пункта являются результатом недопонимания его практического значения.	وعلاوة على ذلك، رُئي عموما أن الاعتراضات التي أُثيرت على مشروع الفقرة نتجت عن سوء فهم لأهميته العملية.

، الرجل العجوز "هوكينز" اذا رأي الضوء من خلال المرأب سيتصل بالشرطة وسيصبح لدينا سجل اجرامي.	Старик Хокинс увидит свет в гараже, и вызовет полицию.
آسف حول سوء الفهم البسيط هناك, حسناً ؟	Извиняюсь за маленькое недопонимание здесь, хорошо?
عزيزي، أعرف قدر انزعاجك من سوء الفهم بشأن (تشارلوت).	Милый, я знаю, как ты расстроен из-за недопонимания по поводу Шарлотты.
ويساعد التحقق في هذا الصدد في تعزيز السلم ويقلل من مخاطر سوء الفهم ويزيد من الثقة المتبادلة في احترام الترتيبات المبرمة.	В этом смысле контроль содействует укреплению безопасности, уменьшению риска ошибочной оценки намерений и повышению степени взаимного доверия в деле соблюдения принятых обязательств.
ولتفادي مزيد من سوء الفهم، أود أن أبين بإيجاز آراء المملكة المتحدة بشأن الموضوعات الرئيسية في إصلاح مجلس الأمن.	Чтобы избежать каких-либо недоразумений в будущем, я хотел бы кратко изложить позицию Соединенного Королевства по основным аспектам реформы Совета Безопасности.
ومع ذلك، فإن مثل هذه المقالات تثير مخاوف أوسع نطاقا حول سوء الفهم المتولد بين الجمهور، وفقدان الثقة في العلم.	Однако такие статьи вызывают более широкую озабоченность по поводу недоразумений, порождаемых общественностью, и утрату доверия к науке.
سيساعد هذا في تجنب العديد من حالات سوء الفهم وفي حالة عمليات الفحص التي تمر أحيانًا في الشوارع، بسرعة ودون مشاكل لحل جميع المشكلات.	Это поможет избежать многих недоразумений и в случае проверок, которые иногда проходят на улицах, быстро и без проблем разрешить все вопросы.

الإعلان

New: Reverso for Windows

Translate text from any application .or website in just one click

Download for free

النتائج: 2215. المطابقة: 0. الزمن المنقضي: 16 ميلّي ثانية.

كلمات متكررة 1-300, 301-600, 601-900
عبارات قصيرة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200
عبارات طويلة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200

Powered by PNTS, NMT

Reverso

تساعد الملايين من الأشخاص والشركات الكبيرة على التواصل بكفاءة ودقة أكبر بجميع اللغات

منتجات
ترجمة نصوص
ترجمة الوثائق
ترجمة في السياق
المصحح اللغوي
مرادفات
التصريف
مزيد

تطبيقات مجانية
Reverso لمستخدمي ماك و ويندوز
Reverso لمستخدمي أندرويد و آي أو إس
Reverso لمستخدمي كروم/ أيدج/ فايرفوكس

عروض
Reverso Premium
Reverso Corporate Translator

الاتصال | عن Context | أحكام وشروط | إعدادات الخصوصية | سياسة الخصوصية | الاعتبارات القانونية | وظائف

© 2023 Reverso Technologies Inc. جميع الحقوق محفوظة.